

KEL k izidu referendumu

„Kljub temu, da se je večina Korošcev izrekla proti spremembi manjšinskošolskega zakona, govori šef koroške SPÖ Wagner o kompromisih. To pa konkretno ne pomeni nič drugega, kot poslabšanje trenutnega položaja v škodo koroških Slovencev,“ je izjavil predsednik KEL Karel Smolle v posebni izjavi za tisk.

Smolle: „Značilno je, da zdaj govori poleg KHD-ja tudi Wagner o kompromisih, čeprav so izven Koroške poj-

movali rezultat referendumu kot jasen poraz KHD-ja in FPÖ.“

KEL zato pričakuje od novega ministra za pouk in prosveto Moritza, da bo ta izdelal konkretne predloge za izboljšanje dvojezičnega šolstva. Izjava Moritza v dunajskem dnevniku Kurier, da se bo zavzel za ureditev, ki bo ustrezala manjšini, KEL pozdravlja. Smolle je dejal, da se bo KEL trudila, da bo prišlo do pogovorov med novim ministrom Moritzem in zastopniki slovenskih osrednjih organizacij.

Referendum KHD brez vrednosti:

NSKS in ZSO za pogo- vore z zvezno vlado

Referendum je za nami, a odločilni sklepi pristojnih oblasti še na nas čakajo. Heimatdienst je dosegel pičlih 8,9% (34.000 podpisov), z njegovim sklepom se mora deželni zbor ukvarjati, po vsej verjetnosti pa bo po volitvah prišlo do odločilnih pogovorov med predsedniki koroških in dunajskih strank. Koroška je že zdaj prepričana, da „mora priti“ do spremembe ter da, „bo prišlo“ do spre-

membe manjšinskošolske ureditve. Z drugimi besedami: spet enkrat nameravajo odločiti o nas proti nam. „In to, čeprav Heimatdienst v južnokoroških občinah s 16,4% oz. z 8,5% dobil jasen odgovor, da Koroška noče spremembe dvojezične šole“ — kot je poudaril predsednik NSKS dr. Grilc na ponedeljkovi tiskovni konferenci obeh osrednjih organizacij.

Ravno na tem primeru dobro vidimo, da veljajo za koroško manjšinsko politiko — kot vedno — dvojna merila: kadar gre za naše pravice, zahtevajo od nas, kot je to v odredbi k zakonu o narodnih skupnosti črno na belem zapisano, da je nas v občinah najmanj 25%. Kadar pa gre za to, da nam hoče KHD s svojim referendumom vzeti s pravice, se zadovoljujejo s 16,4% oz. 8,9%. Da se je več kot 90% Korošcev s svojo odsotnostjo izreklo proti novemu „koroškemu plebiscitu“ ter za ohranitev skupne šole, to je odgovornim zastopnikom večinskih strank očitno deveta brigada.

Kljub temu, da Slovenci nismo zanetili novega narodnostnega konflikta, kljub temu da si KHD lahko s svojo gonjo proti obstoječi skupni šoli lasti dvomljivo „čast“ nepoboljšljivega protislovenskega rogovileža, pa „smo slej ko prej pripravljeni za pogovore z zvezno vlado“ (dr. Grilc). Grilc in Wieser sta v tej zvezi poudarila, da taki pogovori lahko tečejo samo o raznih izboljšitvah dvojezične šole ter o vprašanih otroških vrtcev in dvojezične traovske akademije. „Kompro-



Tiskovne konference obeh slovenskih osrednjih organizacij o izidu referendumu KHD so se udeležili številni koroški in mednarodni časniki. NSKS sta zastopala Grilc in Kert, ZSO Wieser in Sturm.

mis, kot si ga npr. predstavlja Knafl, za nas nikakor ne pride v poštev!“ — tako predsednika NSKS in ZSO.

Dr. Grilc je na tiskovni konferenci tudi glasno obsodil politiko koroške ÖVP, katere številni funkcionarji (predvsem v južnokoroških občinah) so se v zadnjem tednu „izkazali“ kot

učinkoviti pomagači Heimatdientsta (glej zadnje štev. NT). Grilc: „ÖVP je politično slepa, o Knaflu pa sem prepričan, da — zaradi protislovenske politike — tudi on ne bo politično preživel.“ Knaflav kompromisni predlog je dr. Grilc označil kot „nevarnega, ker bi pomenil stalen narodnostni boj“.

Dipl. inž. Wieser se je v imenu obeh osrednjih organizacij (pri tiskovni konferenci sta še sodelovala 1. kandidat KEL/ALK Fric Kert in tajnik ZSO dr. M. Sturm) zahvalil tudi številnim političnim, sindikalnim in cerkvenim ustanovam ter zlasti nemškogovoreči mladini za (dalje na 3. strani)



Tednikov komentar

PIŠE JANKO KULMESCH

● „1976: rekordna udeležba pri jezikovnem štetju. KHD je 14. novembra 1976 dosegel gotovo največji uspeh zadnjih let. (...) Udeležba koroških prebivalcev (86,3%) je presegla vsa pričakovanja. Tudi na spodnjem Koroškem.“

● „34.000 podpisov za referendum je preseglo vsa naša pričakovanja.“
Oba citata sta prišla iz ust (ter izpod peresa) predsednika KHD dr. Feldnerja. Prvi citat smo brali decembra 1977 v „Ruf der Heimat“, drugi ci-

no dogodki v zadnjem času o tem zelo nazorno pričajo. Feldnerjevi manjšini posebne vrste je namreč spet enkrat uspelo, da vlada v naši deželi večja (protislovenska) histerija, da razni mednarodni krogi ponovno registrirajo tukajšnje nemško-nacionalne valove (kot je to npr. zapisala Francoska tiskovna služba), skratka, da nam grozijo radikalnejši narodnostni prepiri. Feldnerjev referendum pa ni bil samo ugotavljanje manjšine posebne vrste. Feldner sam je tudi „demo-

Ugotavljanje manjšine posebne vrste

tat pa smo slišali zadnjo soboto v celovški kavarni Musil, kjer je KHD na posebni tiskovni konferenci tolmačil izid referenduma.

In vendar, med obema je razlika brezdvomno velika: čeprav ne toliko glede let (saj jih je od 14. novembra 1976 minulo samo osem), zato pa tembolj glede števila podpornikov KHD-ja. Medtem ko je svojčas „klicu domovine“ po preštevanju Slovencev sledilo 444.858 udeležencev, jih je zadnji teden bilo znatno manj — 8,9 procentov.

Feldnerja seveda to v resnici zelo boli. Zato tudi udriha po vseh zagovornikih sožitja, zlasti po mladini. Se pač dobro zaveda dejstva, da pripada bodočnost mladini, in nikakor ne njegovim metuzalemskim somišljenikom, tako v raznih odborih KHD-ja kot v frontih zagriženih zagovornikov ločenih šol/razredov.

Mirne duše lahko zapišemo: pretekli teden smo na Koroškem imeli ugotavljanje manjšine posebne vrste. Manjšine, ki je seveda slej ko prej še prevelika. Saj rav-

krat posebne vrste“. Pravi, da je 8,9% „jasen nalog“ („Ein deutlicher Auftrag“) za spremembo obstoječega manjšinskega zakona. Neverjetno, vendar res, kako Feldner pojmuje demokracijo:

● Feldnerjeva interpretacija A: 97-procentovski večinski narod naj z referendumom odloča oz. diktira številčno šibki manjšini, ki vrhu tega nikoli ne more postati večina, stvari, ki jo docela ogrožajo v obstoju.

● Feldnerjeva interpretacija B: ker več kot 90% Korošcev kljub temu ni pripravljenih, da bi podprli zahtevo KHD-ja, pomeni to za večinske stranke „jasen nalog“. Namreč, da bi morale le-te dosledno upoštevati zahtevo, kateri se več kot 90% ni pridružilo.

Še bolj neverjetno, vendar prav tako res: deželne stranke nameravajo Feldnerjevo interpretacijo „demokracije“ upoštevati. Pač vedno klonejo, če od Feldnerja slišijo „jasen nalog KHD-ja“.

Zato jim bomo 30. septembra prav tako dali jasen nalog — ter ne svojega glasu.

Se bo škof solidariziral na Ulrichsbergu z Inzkom in Waldsteinom? Neonacistična „Deutsche National Zeitung“ popira KHD in FPÖ

Heimatdienst ter predvsem deželni svetnik Haider imata zelo „prominentnega“ zaveznika: namreč neonacistični tednik „Deutsche Nationalzeitung“. „Boj Koroške za njeno nemštvo — upanje na Haiderja“, tako je ta časopis konec avgusta zapisal z velikimi črkami. Neonacistični časopis podpira Haiderja mdr. tudi zato, ker le-ta vztraja pri tem, kar je 1. julija rekel na prireditvi zloglasne organizacije „Deutscher Turnverein“: „Ne smemo se zadovoljiti samo s tem, da bo ta dežela ostala samo svobodna in nedeljena. Ta dežela bo samo tedaj svobodna, če bo nemška.“

„Deutsche Nationalzeitung“ gotovo ni treba posebej predstaviti. Saj je obče znana kot časopis, ki skuša na vse škriplje rešiti „čast“ Hitlerjevemu režimu, ki stalno obsoja demokratične politike, kadar le-ti obsojajo zločinsko politiko „3. rajha“, ki zaničljivo napada vse Avstrijce, ki hočejo biti Avstrijci in ne del nemškega naroda. Ta časopis, pa je — kako bi moglo biti drugače? — odkrit in dosleden zagovornik Heimatdienta v „boju za nemštvo“.

Predsednik KHD J. Feldner je bil presneto hud ...

Feldner je imel zadnjo soboto tiskovno konferenco. Navzočim časnikarjem se je šef KHD-ja predstavil kot mož s slabimi živci, pri katerem si imel vtis, da je skregan s celim svetom. Slišali smo namreč, da je KHD na tistem pričakoval več kot 100.000 podpisov — dobil pa jih je 34.000.

Zato je bil Feldner hudičevo hud: na mladino (posebno se je zgražal nad predsednikom Mlade ÖVP Lexterjem), na Cerkev, na sindikat, na slovenske organizacije ter na razne časnikarje. Baje so vsi ti v zvezi z referendumom ustvarjali „neverjeten pritisk na ljudi, kar ne govori za pravo demokracijo v Avstriji“ (Feldner). Z drugimi besedami: tisti, ki so proti zahtevam KHD-ja, ki so torej za skupne šole in s tem za razumevanje med obema narodoma na Koroškem, „niso demokrati“. Taki logiki KHD-jevskega vrhovnega jurista se lahko kvečjemu smejiš ...

V enem pa ima Feldner gotovo prav — da so namreč podpisali referendum pripadniki vseh treh deželnih strank ter da se je Kna-



vo“. In če primerjaš terminologijo v tem neonacističnem časopisu z znanimi parolami v „Ruf der Heimat“, boš brez težav ugotovil precejšnje podobnosti. Tu in tam pišejo o „titokomunističnih voditeljih Slovencev“, o „dunajskih politikih, ki so izdajalci Koroške“ itd. Zato tudi ni čuda, da je neonacistična „Deutsche National Zeitung“ docela prevzela argumentacijo KHD-ja proti skupni dvojezični šoli. Je ta skupna borba proti skupni dvojezični šoli samo slučaj? Je ljubezen neonacistične „Deutsche Nationalzeitung“ do Haiderja nekaj česar se Haider ne bi veselil? Gotovo ne: saj je znano, da se Haider rad giblje v družbi starih nacistov, kot je tudi znano, da so sodelavci neonacističnega časopisa hkrati aktivni zagovorniki politike KHD-ja.

Jasne besede Ribičiča

Na kršenje določil avstrijske državne pogodbe v zvezi z referendumom KHD je ob priliki odkritja spomenika NOB na Pristavi opozoril Mitja Ribičič.

Zdaj, ko se bliža 30-letnica podpisa avstrijske državne pogodbe, je Ribičič jasno ugotovil, da Avstrija ne izpolnjuje najosnovnejših določil. Med drugim je dejal: „Žal moramo ugotoviti, da po tridesetih letih določila 7. člena državne pogodbe ne samo da niso v celoti izpolnjena, ampak, da se celo vedno bolj kršijo. Ni uveljavljeno načelo, ki ga Avstrija sicer razglasa za veljavno, kadar je govora o njeni lastni manjšini v Italiji, da je mnenje manjšine in ne večine odločilnega pomena za oceno njene-

Ob robu povedano: Oschmautzeve litanije

Pliberška ÖVP je pred jorkom izdala spet svojo „Volkszeitung“, ki jo imenujejo „St.-Lukas-Post“. Emblematično časopisa je „Oxe“, domačini pa Oschmautzevo glasilo označujejo tudi kot „Oxen-Post“. Če prebiraš list pliberške ÖVP, lahko samo rečeš: nomen est omen.

Tako npr. propagira v pliberški „VZ“ Heimatdienst ločitev domačih otrok. V isti sapi ÖVP očita EL, da je „marksistična“ ter se razburja, da je občina postavila v Nonči vasi dvojezični kašipot na Komelj. Politike podžupana Oschmautza in njegovih kameradov seveda ni težko spregledati: bližajo se občinske volitve, ÖVP pa se hoče profilirati kot edina učinkovita protislovenska stranka. Pravi sicer, da je krščanska, prodaja tudi sv. Luko kot svojega patrona, vendar v resnici „moli“ litanije, ki so nam dobro znane iz nemško-nacionalnih časopisov.

7. oktobra 1984 po spet zloglasno srečanje na Ulrichsbergu. Za „Deutsche Nationalzeitung“ je to „ein traditionelles Treffen der Deutschbewußten“. Že v zadnji številki smo poročali, da bo tam spregovoril mdr. deželni glavar Wagner. Tokrat moramo na žalost še dodati, da bo škof Kapellari bral sv. mašo. Se bo krški škof solidariziral na Ulrichsbergu z Inzkom in Waldsteinom, ki ju toži KHD? Se bo

NSKS in ZSO ...

(nadaljevanje s 1. strani) uspešno podporo. Naj v tej zvezi zaključimo poročilo z besedami Frica Kerta: „Pozitivno zadržanje mladine nam daje upanje, da bodo na Koroškem morda le nekoč odločali ljudje, ki nimajo samo srca, temveč tudi zdravo pamet.“

Kdo je kriv? Koroških Heimatdienst, FPÖ ter nemško-nacionalni funkcionarji (zlasti ÖVP) so z referendumom zanetili nov narodnostni boj na Koroškem. Pri tem so se posluževali celo raznih laži (na primer „Die Zwangsschule droht“). Marsikateri nasprotnik te politike se upravičeno boji, da bomo spet enkrat doživeli „zmago v nemški noči“ oz. da bodo pristojne oblasti spet klonile. Zato ni čuda, da je po referendumu prišlo do večjih t. i. mazaških akcij. Brez referenduma jih ne bi bilo. Kdo je torej kriv?

Neki nemškogovoreči Korošec, ki se doslej ni bogve kaj zanimal za manjšinsko politiko, je zaradi gonje KHD-ja in FPÖ proti skupni dvojezični šoli prvič v svojem življenju postal pozoren na naše probleme. Za približno dve uri se je

v prejšnjem tednu postavil pred celovški volilni lokal v Kumpfgasse, kjer je slišal od podpisnikov referendumu stvari, ki nazorno dokazujejo miselni svet zagovornikov KHD-ja. Poslal nam je naslednji spominski protokol:

„Saj stoji na vseh plakatih“

Selbst einem unbeteiligten Beobachter mußte auffallen, daß die Unterzeichner des KHD-Volksbegehrens auf die Lügenpropaganda des Kärntner Heimatdienstes hereingefallen sind. Daß sie nicht einmal wußten, worüber sie eigentlich abstimmten. Ein Lokalausweis in der Klagenfurter Kumpfgasse bewies aber auch, daß einige es noch immer nicht wahrhaben wollen, daß der Abwehrkampf bereits Jahrzehnte zurückliegt.

„Unterschreibt ihr nicht, droht Südkärnten der slowenische Zwangsunterricht“, „Nicht vergessen, es geht um Kärntner Interessen“, „Nur wenn alle Kärntner zusammenhalten, kann dem slowenischen Einfluß in Kärnten Einhalt geboten werden“, „Der slowenische Einfluß in Kärnten wird immer größer“, das sind die Parolen,

mit denen Feldner & Co. über den zweisprachigen Unterricht in Kärnten informierten. Und denen viele deutschsprachige Kärntner auch Glauben schenkten.

„Man soll die Kinder nicht zwingen, Slowenisch zu lernen“, meinte eine Frau. Eine andere: „Die Eltern sollen sich frei entscheiden können, ob ihre Kinder Slowenisch lernen sollen oder nicht. Oder: „Wir wollen nicht, daß unsere Kinder slowenisch lernen müssen, wenn wir deutsch reden.“ In jedem Satz das Wort „müssen“ oder „Zwang“. Keinem der Unterzeichner war anscheinend bekannt, daß niemand in Kärnten Slowenisch lernen muß. Der Heimatdienst hat da wohl verabsäumt, die Bevölkerung richtig zu informieren. Denn wenn sie über die tatsächliche Situation in Kärnten Bescheid gewußt hätten, wäre

es wohl überflüssig gewesen, das Volksbegehren zu unterzeichnen.

Eine zweite Gruppe eilte zum Unterschreiben, weil ihnen der KHD weismachen wollte, daß Kärnten wieder einmal in Gefahr sei. Feldner und Konsorten vergaßen dabei aber zu erwähnen, daß die Kärntner Slowenen genauso Kärntner und Österreicher sind, wie jene Kärntner, die die zweite Landessprache nicht beherrschen.

„Ja freilich, weil ich Kärntnerin bin“, war da eine der typischen Antworten auf die Frage: „Warum haben Sie das Volksbegehren unterschrieben?“ Oder: „Weil es die Pflicht jedes aufrechten Kärntners ist.“ Eine Frau beschränkte sich überhaupt nur darauf, auf die Propaganda des Kärntner Heimatdienstes hinzuweisen. „Es steht ja auf allen Plakaten, warum“

meinte sie. (Wo lassen Sie sonst noch denken, gnädige Frau?).

„Wir haben das 45er Jahr mitgemacht, so etwas darf nicht wieder passieren. Wenn sie Slowenisch wollen, sollen sie hinuntergehen über den Loibl“, sind einige der nicht gerade passenden Argumente zur Schulfrage.

Diese bewußt falschen Informationen des Kärntner Heimatdienstes tragen nicht zu einem friedlichen Leben in Kärnten bei und auch die politischen Parteien im Land taten nichts dazu, die Bevölkerung über die wahre Situation zu informieren. Denn keiner der Spitzenpolitiker glaubt, daß Kärnten in Gefahr ist, daß Südkärnten der slowenische Zwangsunterricht droht und daß die Kärntner Slowenen keine Kärntner sind. Aber Vorwahlzeiten haben ihre eigenen Gesetze.

Rezultati referendumu

Politični okraj:	Število volilnih upravičencev	Oddanih podpisov + odstotki
Celovec-mesto	65.077	5780 (8,90%)
Beljak-mesto	39.500	2616 (6,60%)
Šmohor	14.417	795 (5,50%)
Celovec-dežela	35.728	4836 (13,50%)
Št. Vid ob Glini	41.574	3067 (7,40%)
Špital ob Dravi	55.581	2455 (4,40%)
Beljak-dežela	43.742	5131 (11,70%)
Velikovec	30.247	6252 (20,70%)
Wolfsberg	39.065	1873 (4,80%)
Trg	16.940	1150 (6,80%)
Skupno	381.871	33.955 (8,90%)

Okraj/občina	Število volilnih upravičencev	Število podpisov za referendum
VELIKOVEC		
Djekše	707	162 (22,91%)
Dobrla vas	4074	784 (19,20%)
Galicija	1171	229 (19,55%)
Globalnica	1144	97 (8,48%)
Grebinj	2545	781 (30,70%)
Pliberk	4223	400 (9,50%)
Ruda	1082	289 (26,70%)
Suha	911	140 (15,40%)
Škocijan	2710	575 (21,20%)
Velikovec	7754	2187 (28,20%)
Železna Kapla	2352	232 (9,90%)
Žitara vas	1574	376 (23,90%)
Skupno	30.247	6252 (20,70%)

CELOVEC-dežela

Grabštanj	1866	971 (52,00%)
Bilčovs	1120	121 (10,80%)
Bistrica	1865	233 (12,49%)
Borovlje	5527	489 (8,84%)
Dholica	1354	77 (5,70%)
Hodiše	1339	122 (9,10%)
Kotmara vas	1840	317 (17,22%)
Otok	755	76 (9,80%)
Pokrče	1636	310 (18,94%)
Sele	566	0 (0,00%)
Škofiče	1425	124 (8,70%)
Šmarjeta v Rožu	792	162 (20,45%)
Štalenska gora	1814	180 (9,92%)
Žihpolje	1061	288 (27,14%)
Žrelec	4085	438 (10,70%)
Skupno	27.045	3908 (14,45%)

BELJAK-dežela

Bekštanj	5396	1057 (19,60%)
Čajna	1655	212 (12,80%)
Podklošter	4785	460 (9,61%)
Rožek	1066	372 (34,90%)
Straja vas	1084	175 (16,14%)
Št. Jakob	3052	756 (24,77%)
Vernberk	2810	224 (8,00%)
Vrba	5612	802 (14,29%)
Skupno	25.460	4058 (15,94%)
ŠMOHOR		
Šmohor	5308	273 (5,14%)
Št. Štefan	1435	110 (7,70%)
Skupno	6473	383 (5,68%)

Vaš
Svetovalec



V primeru, da mora delojemalec zapustiti za določen čas svoje delovno mesto, ker mora izpolniti gotov delovni nalog, in je ta kraj tako oddaljen od njegovega stanovanja, da se ne more dnevno vračati, govorimo o službenem potovanju.

Delojemalec ima pravico, da nastopi službeno potovanje od svojega stanovanja. Tudi tuji delavci, ki imajo svoje stanovanje

Odškodnina za službena potovanja

doma, se pravi v inozemstvu, in so tam javljeni in imajo prenočišče na delovnem mestu, imajo pravico do odškodnine za ločitev od družine.

Odškodnino za potne stroške delodajalec lahko izplača na sledeče načine:

a) Če delodajalec za potovanja v tuzemstvu ne izplača višjih vsot, kot spodaj omenjeno, te vsote finančni urad ne obdavi.

Pri letni plači delojemalca (bruto)

	za preno- dnevno čitev	
do 100.000,—	200,—	120,—
do 130.000,—	250,—	120,—
do 200.000,—	300,—	160,—
do 300.000,—	340,—	200,—
nad 300.000,—	380,—	200,—

b) Namesto dnevne vsote in vsote za prenočitev po tabeli delodajalec lahko izplača tudi delodajalske stroške, ki jih je imel delojemalec pri službenem potovanju. Delojemalec mora v tem primeru predložiti račune.

c) Poleg dnevnega denarja in denarja za prenočitev je delodajalec tudi obvezan, da plača odškodnino za prevozne stroške (vlak, avtobus, letalo...). Če potuje delojemalec z lastnim avtomobilom, ima pravico do uradne kilometrine, ki znaša trenutno šil. 3,40.—/km. Za vsako osebo, ki gre z delojemalcem na službeno potovanje, ta lahko pri kilometrini dodatno zaračuna 0,40.—/km. Za kilometrino ni treba plačati davkov.

Heidi Stingler

Tovarna celuloze OBIR na Rebrci praznuje jutri, v petek, 7. septembra, peto obletnico obstoja. Tovarna na Rebrci stoji okoli sto let, a pet let je v sedanjem ustroju. V torek dopoldan so se di-

rektor tovarne dipl. inž. Feliks Wieser, predsednik obratnega sveta Strasser in vodja obrata Haller srečali z novinarji in jim predstavili tovarno.

OBIR stoji na močni podlagi

Feliks Wieser je dejal, da je vsem prerokbam navkljub OBIR obstal in je danes največji delodajalec v kapelško-žitrajskem prostoru, vrhu tega pa po prometu drugo največje podjetje južno od Drave. Naštel je nekaj števil, ki odražajo vzpon tovarne, obenem pa so dokaz zdrave gospodarske podlage podjetja. Podjetje danes zaposluje 200 delojemalcev, v teh letih je investiralo iz svojega okoli 100 milijonov šilingov in bo letos doseglo 1 milijardo prometa. V teh letih so pri OBIRJU kupili 1 milijon metrov lesa (polovico na Koroškem, ostalo v drugih zveznih deželah) in izplačali 300 milijonov mezd in drugih stroškov.

Več kot 94% vse produkcije gre v eksport in kot je dejal vodja Haller, je pod prejšnjo lastnico prav izvoz bil hiba podjetja. „Tedad smo imeli polna skladišča, danes pa imamo v Slovenija-papir partnerja, ki je vreden vsakega zaupanja. Danes nimamo polnih skladišč.“

Wieser in Haller sta navzočim novinarjem tudi povedala, da je podjetje iz lastnih stroškov zgradilo napravo za luščenje hlodov, vrhu tega bo kmalu znižali emisije škodljivih plinov, v tovarni so zbrali vse odplake in izmenjali vozila. „Vse to pa bi brez izredne pomoči in sodelovanja deloje-

malcev bilo nemogoče“, je povedal Wieser. Vodja obratnega sveta Strasser pa je menil, da se tovarna OBIR drži vseh dogovorov z obratnim svetom, kar seveda zelo pozitivno vpliva na delovno moralo. Tako so na primer samo tisti „zgubili“ delo, ki so dosegli starostno mejo. Zastopniki tovarne so potem predstavili tudi bodoče načrte. „Najbolj se zavzemamo za rešitev pri očiščevanju odplak in Bele in zato smo sami izdelali posebno študijo v to smer, obenem pa smo predlagali zvezo občin za očiščevanje odplak (Abwasserband). Tu predlagamo dve veliki čistilni napravi v velikovškem okraju, od katerih naj bi ena bila v bližini OBIR-ja“, je povedal Wieser.

Med načrte bodočnosti sodi še tesnejše sodelovanje z avstrijskimi tovarnami celuloze in seveda poglobitev sodelovanja s Slovenija-papir. Nekaj je že postalo iz tega: tako OBIR že danes razpečava higienski papir Slovenija-papirja po skoraj vsej Evropi. V Italiji ima ta papir že 16% vsega trga.

Zgodovina OBIR-ja pa je tudi odraz koroške stvarnosti in nacionalističnih izgrediv. Sedanji referent za obrt in turizem, Haider, ki pred volitvami mešetari z geslom, da je najboljši partner obmejne Koro-

ške, je leta 1977 najbolj nasprotoval nadaljni produkciji celuloze na Rebrci, ker se je že tedaj solidariziral z kahadejem.

Direktor Wieser je na tiskovni konferenci iz gospodarskih razlogov in zaradi konkurenčnosti masivno zahteval regionalno pogodbo. „Kar imajo Tirolici in Predarlžani z Italijo, smemo tudi mi imeti.“

OBIR je ob svoji peti obletnici izdal poseben dvojezičen časopis „OBIR-Informationen“, ki vsebuje bogate podatke o razvoju tovarne.

Franc Wakounig

NAŠ TEDNIK — Lastnik (založnik) in izdajatelj: društvo „Narodni svet koroških Slovencev“.

Uredništvo: Jože Wakounig (glavni urednik), uredniki: Janko Kulmesch, Heidi Stingler in Franc Wakounig; Viktringer Ring 26, 9020 Celovec.

Tisk: Mohorjeva/Hermagoras, Viktringer Ring 26, 9020 Celovec.

NAŠ TEDNIK izhaja vsak četrtek, naroča se na naslov: „Naš tednik“, Viktringer Ring 26, 9020 Celovec. Telefon uredništva, oglasnega oddelka in uprave: (0 42 22) 51 25 28. Naš zastopnik za Jugoslavijo ADIT-DZS, Gradšče 10, 61000 Ljubljana, tel. 22 30 23.

Letna naročnina: Avstrija: 210.— šil., Jugoslavija: 600.— din., ostalo inozemstvo: 350.— šil. (650.— šil. zračna pošta).

PISMA BRALCEV

Dragi „bivši skavt“!

Tvoje „kritične misli o skavtizmu“ niso le kritične, vsebujejo tudi nekaj neupravičenih očitkov.

Piše o taborjenju, da „nikakor ni šola za življenje“, pri tem pa pozabljaš, da je taborjenje le del skavtske vzgoje, kjer se v posebni meri doživlja skupnost, se uči naše lepe slovenske pesmi, se vadi nastopanja pred publiko, v prvi pomoči, v kuhanju...

Menda tista izjava, da „je važnejše, da se nauči živeti v velikih mestih“ in „se ne pusti zapeljati od dvomljivih organizacij“, ni mišljena preveč resno. Saj menda veš, da živi večina skavtov letno 10 mesecev

v mestu, kjer ima sestanke in nešteto razgovorov. Ti sestanki hočejo privedi skavte k ciljem, med katere spada gotovo tudi idejna jasnost, glede vere in narodnosti. Človek, ki ima na teh področjih jasno gledanje, se ne bo pustil zlahka zavesti od takih „dvomljivih organizacij“.

Veš, menim, da tvoje agresije proti besedi voditelj (Führer?) ni treba jahati na hrbtu skavtske organizacije, saj je ta beseda tudi v uporabi pri drugih organizacijah (npr.: Katoliška mladina ima „pokrajinskega voditelja“, ipd.). Sploh pa ne razumem, zakaj te moti besedica voditelj, ki jo prevajaš z besedo „Führer?!“. Če naj bi bil to namig na nacionalsocializem, te

rad poučim, da so bili skavti pod nacionalsocializmom prepovedani. aktivni skavt, Tone Starman

Solidarnostni pozdravi iz Innsbrucka

Die Forderung des Kärntner Heimatdienstes nach getrennten Schulen stellt eine Fortsetzung der Hitlerbarbarei dar. Die Einzelheiten dieser Forderung des Kärntner Heimatdienstes erinnern in erschreckender Form an die, am 20. Juli 1937 von Hitler-Deutschland herausgegebenen Richtlinien für die Schulerziehung jüdischer Kinder. Als österreichischer Widerstandskämpfer versichere ich Ihnen daher meine vorbehaltlose Solidarität im Kampf um ihre Minoritenrechte.

Rechtsanwalt Dr. Paul Flach, Innsbruck

Modestov dom odpira vrata

● Družba sv. Mohorja je zgradila v Celovcu v bližini Slovenske gimnazije nov dom za dijake, vajence in študente. Dom bo odprt za začetek šolskega leta 1984/85. Še so možne prijave.

● Na razpolago so eno-, dvo- in triposteljne sobe z vso sanitarno opremo. Za oblikovanje prostega časa so v domu na razpolago: telovadnica, glasbene sobe, velika dvorana za kulturno in pevsko udejstvovanje, klubska soba, prostor za namizni tenis ter lastna športna igrišča.

● V šolskem letu 1984/85 znaša mesečnina za nižje razrede 2145,— šil., za višje razrede pa 2255,— šil. (v cenah je že vključen vrednostni davek (Mehrwertsteuer) za celotno praskrbo in prenočišče.

● Za študente in visokošolce znaša mesečnina za enoposteljne sobe 1320,— šil. in 1210,— šil. za dvoposteljne. Tudi v teh cenah je že vključen vrednostni davek.

Enkrat letno se doplača 800,— šil. za kurjavo.

● V domu je možno tudi pooldnevno bivanje dijakov in vajencev (kosilo in pomoč pri učenju).

● Socialno potrebnim dijakom nudimo finančno podporo.

● Vzgojno delo opravljajo redovniki-salezijanci (že od leta 1957 naprej).

● Vzgoja v Modestovem domu hoče zgraditi celostnega človeka: mladi naj bi postali dobri kristjani, zavedni pripadniki slovenske narodne skupnosti na Koroškem in pošteni državljani.

Starši, gotovo vam ti cilji mnogo pomenijo, zato nam lahko zapate svoje sinove.

Prijave sprejemamo na naslov:

● MOHORJEVA, Viktringer Ring 26, 9020 Klagenfurt/Celovec, osebno oz. pisмено ali telefonično na številko (0 42 22) 56 5 15 - 13 ali

● MODESTOV DOM, Dr.-Richard-Canavalgasse 114, 9020 Klagenfurt/Celovec, tel.: (0 42 22) 36 5 22.

(Od 3. septembra naprej velja samo naslov novega doma, torej ne več Marljanišča.)

ČESTITAMO VAM



Te dni praznuje Marija Maurel, pd. Pušnova mama, s Kogelske gore pri Suhu svoj 83. rojstni dan. Zvesti bralki k temu jubileju iskreno čestitamo!

V vogrški farni cerkvi sta si pred kratkim obljubila večno zvestobo naša rojakinja mag. Ivanka Picej iz Šmihela pri Pliberku in gradiščanski Hrvat mag. Avguštin Kuzmits. Mlademu paru želimo na skupni življenjski poti vse najboljše!

V Sinči vasi praznuje te dni Marija Karisch svojo 65-letnico. Iskreno čestitamo.

Avguštin Malle iz Brodi je pred kratkim praznoval svojo 80-letnico. Iskreno čestitamo.

Svojo 80-letnico je te dni praznovala Terezija Hirm v Repljah. K visokemu življenjskemu jubileju iskreno čestitamo.

V Štebnu pri Globasnici praznuje te dni Milka Writz svojo 66-letnico. Iskreno čestitamo.

25 let poroke praznujeta te dni Margareta in Janez Čepin v Podgori. K temu jubileju iskreno čestitamo in želimo še obilo skupnih, srečnih let.

Srebrni jubilej redovništva praznuje sestra Regina Tolmajer iz Provincialke šolskih sester v Celovcu. K temu prazniku ji želimo vse najboljše in božjega blagoslova.

Pred poročni oltar sta konec tedna stopila Šurši Jenšatz iz Globasnice in njegova izvoljenka. Na skupni življenjski poti jima želimo vse najboljše.

Dolgoletni predsednik bilčevške Posojilnice Miha Zablatnik obhaja danes 70-letnico. Iskreno čestitamo!



NA DOPUST V ČRNO GORO Z

nt
naš tednik

podrobnejše informacije dobite
na uredništvu NAŠEGA TEDNIKA
tel.: 0 42 22 / 51 25 28 - 21



CARTRANS

naročila sprejema turistična
agencija CARTRANS
tel.: 0 42 22 / 51 26 80



Kdaj: od 5. do 12. oktobra 1984

Kje: Slovenska plaža v Budvi, ki je biser črnogorske obale in najznamenitejši turistični center tega dela jugoslovanske obale. Stanovali bomo v enonadstropnih hišah, ki so povezane med sabo z malimi ulicami, ki peljejo vse na glavno cesto „korzo“, ob kateri se vrstijo prodajalne suvenirjev, butike, samopostrežnice, kavarne, restavracije, aperitiv-bari, cvetličarne, trafike in seveda banke, frizerski saloni, čističnice, ambulanta idr.

Vse sobe in apartmani so samo 30 do 150 metrov oddaljeni od plaže in imajo kopalnico in WC ter telefon. Večina sob in apartmanov ima teraso v patio-stilu in balkon. Na glavnem trgu in ob bazenih s površino 1000 m² so zvečer razne kulturne in folklorne prireditve. Na plaži in poletni terasi je vsak večer ples. Urejena plaža s finim pes-

kom je opremljena s sončniki. Za rekreacijo na vodi so na razpolago: sandolini, surf-deske, jadrnice, motorni čolni, smuč i dr. Za športnike med Vami so na razpolago: univerzalno igrišče za igre z žogo, boccia-proga, rekreacijska steza, 10 miz za namizni tenis, pikado in 10 teniških igrišč.

Ponudba vsebuje: Polni penzion v naselju „Slovenska plaža“, prevoz z avtobusom iz Celovca v Ljubljano in nazaj, polet iz Ljubljane v Dubrovnik in nazaj, transfer iz Dubrovnika v Budvo in nazaj.

Spremljata: Zastopnik Našega tednika oz. zastopnik turistične agencije CARTRANS.

Cena: aranžma znaša samo 2980,— šil. na osebo, doplačilo za enoposteljno sobo 400,— šil.

Obirsko: tekma koscev

Pred nedavnim je Alpski klub „Obir“ že tretjič priredil tekmo koscev. Tekmovalo je kar 27 koscev v šestih skupinah. V skupini od 17—45 let je zmagal Herbert Kogoj iz Lobjana, ki je bil hkrati najboljši dneva.

Tekma koscev je bila — kot vsako leto — pri Jerabu. Tudi tokrat so zabavali Obirski vižarji in Trio Pavlič.

REZULTATI tretje tekme koscev:

Fantje do 17 let: 1. Dietmar

Pavlič; 2. Rudi Kogoj; 3. Helmut Lipusch.

Ženske: 1. Rozi Kogoj; 2. Kati Logar; 3. Lizi Brumnik.

Moški: 17—45 let: 1. Herbert Kogoj (najboljši dneva); 2. Milan Hribar; 3. Flori Miklau.

Moški: 45—60 let: 1. Jakob Smrtnik; 2. Vincenc Pavlič; 3. Lenart Užnik.

Starešine (čez 60 let): 1. Hanzi Brumnik; 2. Ciril Miklau; 3. Šimej Durnik.

Triletna strokovna šola za socialne poklice

Že trideset let obstaja v Celovcu dvoletna šola deželne Caritas za socialno delo. Letos pa bo koroška Caritas prvič ustanovila triletno strokovno šolo za socialno delo.

Šola ima cilj, da sensibilizira svoje učence za socialne potrebe v naši družbi. Učni red je tako koncipiran, da posreduje ta šola svojim učencem in učencem osnovno strokovno znanje za poznejšo poklicno delovanje na socialnem področju.

Edini predpogoj za vstop v to šolo je pozitiven zaključek osme šolske stopnje. Interesenti (ki se lahko javijo na naslov: Šola za socialne poklice (Schule für Sozialdienste), Tarviser Straže 30/III ali telefonsko ob četrtkih od 9.30 do 11.30 ure pod številko (0 42 22) 56 7 29.

Kotmara vas: občinska seja

Občina Kotmara vas bo nabavila štiri čakalnice za avtobusne postaje. Po tretji razpravi (stvar sama je bila že predmet dveh sej) je občinski svet soglasno sklenil, da bo čakalnice dobavilo domače podjetje Gasser iz Bilčovsa.

Čakalnice bodo stale 152.000 šilingov. Tudi nov traktor bo treba kupiti. Dobavila ga bo firma Paternioner iz Celovca. Traktor stane 674.412 šilingov, vendar bo občina dobila od prodajalca za starega 350.000 šilingov.

Na sporedu so bile še naslednje točke: Občinski odbor je vzel na znanje poročilo nadzornega odbora (poročevalec je bil Max Veratschnig). Malenkostno je bila spremenjena občinska odredba od 18. 8. 1983 o poimenovanju poti in

cest v Kotmari vasi. Občinski odbor je imenoval občinsko porotniško komisijo. EL bo zastopal (v imenu EL se je udeležil seje Alojz Waldhauser) Jozi Pack (SPÖ: Raimund Mikel; ÖVP: mag. Leopold Leutschacher; FPÖ: Florian Jakopitsch).

Za konec je župan Josef Struger še prebral predloge. Po nujnostnem predlogu so poverili vetrinjskemu zdravniku dr. Wagnerju pregled mrtvih.

IŠČEM kmetijo na južnem Koroškem v zakup (Pacht) ali dosmrtno rento (Leibrente).
Tel.: (0 42 54) 28 53.

KUPIM trda drva ali jih sam napravim. Javite se, prosim, pod telefonsko številko (0 42 22) 51 25 28-21.

IŠČEMO za Zadrugo-Market v Kotmari vasi kvalificiranega prodajalca. Znanje oba deželnih jezikov, obvladanje računovodstva in kalkulacij so predpogoji.

Prošnje z življenjepisom stavite na Posojilnico Bilčovs/Kotmara vas, 9072 Bilčovs 33, Tel. (0 42 28) 22 25

IŠČEM stanovanje v okolici Beljaka ali v Rožu; velikost približno 70 m².
Telefon 0 42 42 / 29 3 47

Zaradi pomanjkanja prostora ne moremo objaviti vseh dopisov. Prosimo za razumevanje!
Uredništvo

Oj, ta jormak...



Otroci so imeli svoje vesele na zabavišču.

Petstoenaidevetdeseti pliberški jormak se je ponedeljek ponoči iztekel. Pravih viškov na največjem ljudskem slavlju južne Koroške pravzaprav ni bilo. Od sobote do ponedeljka je pripekalo poznopoletno sonce na sejmišče, kjer so bili šotori polni žejnih obiskovalcev. Kromarji in trgovci so bili ob takem odličnem vremenu s svojim izkupičkom seveda zelo zadovoljni. Tudi do večjih nezdod letos ni prišlo, rdeči križ je preživel miren jormak.

Ob točnem pogledu v šotore pa se je izgubil mirni in suhoparni vtis. V šotorih se je namreč odvijal, predvsem zvečer, pravi jormak. Tam so se srečali jormakarji od blizu in daleč, mešetarji so ob hladnem pivu ugasili svojo žejo in napravili zadnje kupčije. Šotor pliberškega prosvetnega društva Edinost je bil letos nabito poln. V soboto je zavriskal ansambel Slovenija, v nedeljo je zavižal „Koroški odmev“ in v ponedeljek je navdušil „Plainski sekstet“.

Tržni referent Stanko Vauti je štel med najbolj aktivne jormakarje. V soboto in nedeljo je bil zaposlen z odprtjem in s straženjem tržnega znamenja. V ponedeljek pa je imel šele čas za razdelitev žetonov za zabavišče, ki jih vsako leto podarijo občini razstavljalci.

Ko zvečer še vedno ni imel vseh razdeljenih, je zmučen obsedel v šotoru in prepustil žetone jormakarjem. Na zabavišču so se pa čudili tolpi ljudi, ki je prišla iz šotora in preplavila še pozno zvečer vrtiljake.

Pozorni opazovalci so na jormaku že zapazili, da se v Pliberku bližajo občinske volitve. Pliberški politiki so namreč neumorno hodili od šotora do

šotora in se pustili pozdravljati. Tako baje tudi podžupan Oschmautz, ki pa je pri vsakem kolu pred slovenskim šotoru upešal. Zlobneži so slabo kondicijo funkcionarjev ÖVP takoj prenesli na volitve, ker so menili, da mu bo verjetno tudi na volitvah zmanjkalo zraka.

Letos je bilo na jormaku rekordno število razstavljalcev, tako na razstavišču kot tudi na zabavišču. V zadnjem kotu jormaka je vabil letos t. i. „Hollywood seks-shop“ na svoje predstave. Ko pa napovedovalec sprva kljub vsem zvijačam ni imel uspeha pri publiku, je poiskoval še dvojezično — in glej čudo, „shop“ je bil takoj poln. Dvojezično je pač boljše.

Tržni referent in mestni svetnik Stanko Vauti je vodil slavnostni spreved v soboto.



Foltej Kargl, pd. Jerut v Bačah, star 30 let, je poročen in ima dva otroka, po poklicu pa je kmet. Skupno z ženo Marijo delata na kmetiji, ki je sodobno urejena. Ker pa donos iz kmetije ne zadošča, sta se pred leti odločila, da se bosta bavila tudi s turizmom. Uredila sta počitniška stanovanja in sobe za goste in se danes intenzivno bavi ta s turizmom.

Foltej Kargl pa je kljub ogromnem delu na kmetiji in v turizmu še tudi odbornik Kmečko-gospodarske zadruga na Brnci, odbornik Posojilnice Marija na Zilji in odbornik Zveze slovenskih zadrug v Celovcu.

Leta 1981 je kandidiral za volitve v Kmečko zbornico, letos pa je kandidat KEL/ALK za deželnozborske volitve na 2. mestu v volilnem okrožju Beljak-dežela. O problemih turizma ter o deželnozborskih volitvah 30. septembra se je s Foltejem Karglom pogovarjala Heidi Stingler.

„Haider naj odda odgovorno funkcijo referenta za turizem“

Foltej Kargl z Bač se ukvarja s turizmom in kmetijstvom. Za letošnje deželnozborske volitve kandidira v volilnem okrožju III (Beljak mesto in dežela) na 2. mestu

Naš tednik: Že leta 1981 si kandidiral na listi Skupnost južnokoroških kmetov za volitve v kmetijsko zbornico. Tedaj so bile dane realne šanse, da izvolimo svojega zastopnika v kmetijsko zbornico. Danes, pri deželnozborskih volitvah, je to nekoliko drugače. Kljub samostojnemu nastopanju se moramo zavedati, da ne bomo mogli doseči dosti glasov, da bi koroške Slovence nekdo zastopal v deželnem zboru. V čem vidiš smisel take kandidature?

Foltej Kargl: Na žalost je še vedno dejstvo, da interese koroških Slovencev ne zastopa nobena stranka, ki je zastopana v deželnem zboru. Na podlagi tristrankarskega sporazuma odločajo o Slovencih — brez njih. Dosti jasno se je to tudi izkazalo zdaj po izteku referendumu. Upanje, da bodo socialisti dejansko vztrajali pri tem, da ostane manjšinsko-šolska ureditev taka kot je, so le bile lepe sanje. Ravno te dni je Wagner zopet izjavil, da bo na vsak način prišlo do spremembe — in to v smislu tristrankarskega sporazuma. Da taka sprememba nikoli ne more biti v prid Slovencem, to more iz izkušnje. Vse to ponovno dokazuje, da tudi Wagner

raje napravi dobro uslugo koroškemu hajmatdinu, kot pa, da bi pustil Slovencem najosnovnejše pravice. Že to samo dejstvo dokazuje, da za koroške Slovence ni druge alternative, kot da nastopajo samostojno. Voliti enostavno neveljavno pa je v mojih očeh nesmiselno. Z lastno kandidaturo in z lastnim programom dokažemo trdno življenjsko voljo in pripravljenost, da doprinesemo svoj delež pri reševanju številnih problemov.

NT: Prvič nastopa KEL pri deželnozborskih volitvah skupno z ALK. Kaj misliš, da si lahko od te koalicije pričakujemo?

Foltej Kargl: Seveda je kljub koaliciji z ALK neizgledno, da bi prišli v deželni zbor. Mislim pa, da je treba iskati povsod zaveznike, ki so pripravljeni, da se zavzamejo tudi za interese koroških Slovencev. Prepričan sem, da je Alternativa lista edina stranka, kateri koroški Slovenci in druge manjšine niso sedma briga. S pomočjo alternativcev nam bo tudi možno, da informiramo širšo javnost o naših problemih.

NT: Glavnopoklicno si sicer kmet, vendar danes pretežno živiš od dohodka iz turizma.

Dejstvo je, da je letos prav tako junija kot tudi julija padlo število prenočitev na Koroškem, predvsem še v naših krajih. Kje vidiš vzrok za to?

Foltej Kargl: Prva misel je seveda ta, da stavke v Nemčiji na naš turizem niso mogle pozitivno vplivati. Dejstvo pa je tudi, da je reklama koroškega referata za turizem, za katerega je odgovoren Haider, usmerjen le na Nemčijo. Na vsak način bi bilo treba delati intenzivno reklamo tudi v drugih deželah.

Sploh se mi zdi, da bi se moral Haider zanimati za turizem, za katerega je odgovoren. Seveda pa zabije svoj čas raje s tem, da se potepa po gostilnah in dela politiko na račun koroških Slovencev. Padanje števila prenočitev je jasno dokazalo, da Haider ni zmožen voditi tega referata in zato predlagam, da odda to odgovorno funkcijo.

NT: Haider trdi, da je vzrok za nižje število prenočitev le v tem, da koroška turistična podjetja ne nudijo dosti komforta. Hoteli kategorije A so bili vsi zasedeni.

Foltej Kargl: Dejstvo je, da so bili hoteli zasedeni. Vendar je treba povedati tudi to, da bi

mnohi turisti tudi radi šli na dopust na kmetijo — seveda pa se za to ne dela skoraj nobene reklame. Ravno večja podjetja si lahko privoščijo, da sama financirajo reklamo, kar pa nekdo, ki ima le nekaj sob za goste nikoli ne more financirati. Zato bi bilo treba, da deželni referent za turizem nudi posebno majhnim podjetjem pomoč za večjo reklamo.

NT: Kako je s kulturno ponudbo? Ali misliš, da posamezne občine v zadostni meri predstavijo gostom tudi kulturne dejavnosti slovenskih društev?

Foltej Kargl: Vsaj za Loče lahko rečem, da ima slovensko društvo v okviru občinskih prireditev le redkokdaj priložnost, da se predstavi s svojim kulturnim ustvarjanjem. Če pa imajo enkrat priložnost, je gotovo določen pritisk za tem. Iz pogovorov z gosti pa vem, da bi ti radi bolj spoznali slovensko kulturo, ker jo pojmujemo kot bogatitev, ne pa kot nekateri domačini, kot sramoto.

NT: Čemu velja tvoja največja skrb in kaj si želiš za KEL v bodočnost?

Foltej Kargl: Največja skrb velja naši manjšini; sploh še sedaj, ko bo očitno prišlo do spremembe manjšinskošolske

ga zakona. Čeprav sem s kmetijo in s turizmom zelo zaposlen, dam vse moči za to, da bi nam uspelo ohraniti vsaj to, kar imamo. Za KEL pa si želim, da bi ji tudi v bodoče uspelo informirati po radiju in drugih medijih širšo javnost o naših problemih. Druga želja pa je ta, da bi KEL uspelo vključiti čim več ljudi v aktivno delo za obstoj slovenske narodne skupnosti.

NT: Hvala za pogovor.

ALK se je predstavila

„Ne smemo dopustiti, da bo majhna ekstremna nemškonacionalna manjšina diktirala politiko proti slovenski narodni skupnosti“, je dejal pretekli torek na tiskovni konferenci v imenu Alternativne liste Koroške dr. Wolfgang Holzinger. Pretekli torek je tudi Alternativna lista začela z javnim volilnim bojem in predstavila nemškemu tisku 80 strani obsegajoči volilni program. Kot so povedali navzoči kandidati, je manjšinsko vprašanje ter boj za pravice koroških Slovencev osnovno izhodišče Alternativne liste. „Zato tudi ne kandidiramo skupno z VGO. Zeleni so nam jasno povedali, da hočejo kandidirati z nami samo brez Slovencev“, je povedal dr. Sepp Prugger.

Kljub temu, da ni izgleda za mandat, so kandidati poudarili, da je treba volilni čas izrabiti za to, da med ljudi „vnesemo svoje politične predstave“. Vsak glas za

IZ PROGRAMA KEL 1984:

TURIZEM

KEL zato zahteva:

1 Ponudbe in reklamo je treba preusmeriti, pri čemer je treba upoštevati tudi druge države in narode. (Tako je v letošnjem letu bilo iz Zvezne republike Nemčije — 15% manj turistov.)

2 Posebno pospeševanje majhnih penzionov in posvetovanja zanje.

3 Podaljšanje turistične sezone, izgradnja zimskega turizma ter kooperacijo s turističnimi ustanovami onstran meje.

4 Koordinacijo ponudb z združevanjem podjetij v zadruga.

5 Večjo pomoč tistim, ki so pripravljene izboljšati kvaliteto turistične ponudbe.

6 Zaščito okolja kot življenjskega prostora pred razprodajo in razseljevanjem.

7 Pospeševanje rahlega turizma in kmečkega turizma.

8 Regionalna turistična združenja, ki naj bi bila v pomoč pri reklamni in raziskavah tržišča. Pospeševanje dvojezičnosti v turističnih prospektih — namesto zamlanjanja drugega naroda.

9 Nov turistični management: namesto ozkotirno-nemškonacionalnih „mladeničev“ odprte in tolerantne osebnosti na čelu referata za turizem pri koroški deželni vladi.

10 Zato takojšni odpust Haiderja.

skupno listo KEL/ALK pomeni tudi najboljši odgovor strankam, ki še sedaj glasno razmišljajo o skrčenju dvojezičnega šolskega območja.

ALK o SPÖ: „Tudi SPÖ že govori o nekem kompromisu, vendar je že obstoječi sistem kompromis na račun manjšine“, tako dr. Prugger.

Alternativna lista je tudi izdelala koncept za zaposlitev brezposelnih mladincev. „Če bi strogo upoštevali načelo o varstvu okolja, bi lahko nastalo 64.000 novih delovnih mest“, tako je poudaril kandidat dr. Helmut Stockhammer, znanstvenik celovške univerze. Volilni boj na Zgornjem Koroškem, ki ga bo vodila Alternativna lista sama (KEL je zadolžena za dvojezično ozemlje), sta predstavili Ilse Wagner in Lia Leitner. Slednja je kot veroučiteljica zahtevala brezatamsko cono v prostoru Alpe-Jadran.

Večer (Maribor) za Naš tednik

Šola za enakopravnost

Šolstvo za manjšine že od nekdaj sodi med temeljne celotne narodnostne politike v kateri koli državi. Zato se letos, ko v narodnostno mešanih območjih z madžarskim življenjem v lendavski in soboški občini ter Sloveniji pripravljajo na obeležitev 25. obletnice dvojezičnega osnovnega šolstva v Prekmurju, lahko s ponosom ozrejo na četrstoletno prehojeno pot. Prav tako lahko ponosno poudarijo učne, vzgojne in politične dosežke, ki so jih dosegli na teh edinstvenih šolah, ko se v sožitju dva jezika — večine in manjšine — učijo vsi otroci, ne glede na to, če so Slovenci ali Madžari.

Dvojezično šolstvo na narodnostno mešanih območjih Prekmurja se je začelo razvijati v šolskem letu 1959/60, ko se je pokazalo, da so ločene slovenske in madžarske šole oziroma oddelki na narodnostno mešanih območjih neustrezni. Vedno več madžarskih staršev se je namreč odločalo za vpis svojih otrok v slovenske šole, tako da je zmanjševanje učencev v madžarskih razredih že onemogočalo izobraževanje v materinem (madžarskem jeziku). V starih organizacijskih temeljih ločene slovenske in madžarske šole kakovostnih rešitev ni bilo in edini izhod je bila dvojezična osnovna šola.

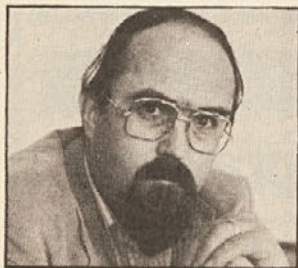
Dvojezični pouk je mladina ne oziraje se na narodnost takoj sprejela brez najmanjših težav, pri odraslih pa je naletela na različne odmeve. Strah pred slabšo kakovostjo dvojezičnega pouka, ki ni imel nobenih praktičnih izkušenj in zelo malo teoretičnih, tudi ozka nacionalistična gledanja, ki so izhajala iz izkušnje preteklosti, so vsem, ki so usmerjali dvojezični pouk in nakazovali, da bodo le z znanjem in uspešno vzgojo v dvojezičnih razredih najbolj učinkoviti proti vsake-mu malodušju in dvomu uspeh dvojezične šole. Takšna usmeritev je bila dobra, saj jo je potrdilo tudi življenje ljudi na narodnost-

no mešanih območjih, ko se ob pomoči šole enakopravno in v bratstvu razvijata narod in narodnost, ko „obvezno“ spoznavanje kulture madžarske narodnosti ni bilo nikomur odveč, ko se slovenski in madžarski jezik povsod v življenju enakopravno govorita.

Življenje je tudi potrdilo, da je v dvojezično osnovno šolo v bistvu šlo tudi za urejanje enakopravnih odnosov med prebivalci slovenskega naroda in madžarske narodnosti, ki žive v lendavski in soboški občini.

Zato je izpopolnjevanje modela dvojezičnega šolstva postala vsakodnevna naloga, jubileji pa priložnosti za pregled opravljenega dela. Naj naštejemo samo nekatere uspehe, ki so bili storjeni med 20. in 25. obletnico dvojezičnega šolstva v Prekmurju. Izdan je bil nov zakon o posebnih pravicah pripadnikov italijanske in madžarske narodnosti na področju vzgoje in izobraževanja, izšel je nov pravilnik o preizkusu znanja učnega jezika za delavce v izobraževalnih organizacijah v jeziku narodnosti in v dvojezičnih vrtcih, izšel je tudi nov prilagojen učni načrt in predmetnik za delo dvojezičnih šol. V soboški občini so z novozgrajeno centralno dvojezično šolo v Prosenjakovcih, kjer bo letos 21. oktobra osrednja slovenska manifestacija ob proslavljanju 25. obletnice dvojezičnih osnovnih šol, postavili novo in boljše strukturo tovrstnega šolstva v občini. V zadnjih sedmih letih je v okviru zavoda za šolstvo SR Slovenije na novo ali v ponatisu izšlo 25 učbenikov in delovnih zvezkov za potrebe dvojezičnih šol. Iz ljudske republike Madžarske so dvojezične šole za uresničevanje madžarskega narodnostnega programa dobile 71 vrst učil. Letos bo Pedagoški inštitut v Ljubljani začel s proučevanjem dvojezičnega šolstva in v raziskavo zajel še naslednje srednjeročno obdobje.

Suzana Szabo-Pahič



Feliks J. Bister

Vloga Cerkve v manjšinskem konfliktu na Koroškem

(Nadaljevanje)

b) Cerkev, ki še vedno uživa veliko družbeno in uradno pozornost in s tem ugled, se v bistvu sama nahaja v manjšinskem položaju. Zato njeni ukrepi niso tako učinkoviti kot mislimo.

c) Cerkev po Kapellarijevem mnenju naj ne politizira, čeprav je politična.²⁶ Zato le indirektno in preko sekundarnih zastopstev zavzema svoje stališče, izvzemši nekatera vprašanja človekovih pravic, mirovne gibanja, zaščite okolja in splošnih humanističnih idealov. Ker se nima za izjavljati o voznem redu avstrijskih železnic, se tudi ne bo izjavila za tamkajšnje dvojezično uradovanje. Respekt pred državo je še prevelik in hrani ga predvsem želja po vzajemnem spoštovanju.

č) Posamezni verniki — posebno slovenski — so še veliko preveč ovce v najslabšem pomenu besede, ki ne bodo dvignile glave, če je prijetneje jo držati pod sosedin trebuh. Preveč še istovetimo vero in Cerkev, ki sta sicer povezani med seboj in to lahko več ali manj tesno. Tako je dunajski psihoterapevt Erwin Ringel mnenja, da Cerkev ali njegovi predstavniki morejo nevtotizirati človeka, medtem ko vera samo tedaj deluje v to smer, če je ozka, skrivljena ali napačna. Drugače pa je poleg svoje prvenstvene naloge odrešenja prej „zdravilni dejavnik“.²⁷

d) Iz vsega lahko sklepamo, da so verska — in mutatis mutandis — cerkvena vprašanja — ravno zaradi določenih nadvse obetajočih duhovnih premikov — važnejša za narodnopolitična razglabljanja kot včasih, ko smo kot manjšina živeli v zaokroženem katoliškem svetu. Zato se mora čim več ustanov ukvarjati s tem problemom in ga ne prepuščati le internim oddelkom Cerkve. V katoliških vrstah je ravno tako že lepo število zaveznikov v boju za pravičnejšo družbo in dejansko enakopravno, t. j. popolnoma nesporno upoštevanje slovenskega jezi-



Zgledno obnovljeno Tomanovo znamenje pri Svinči vasi (slika Feliks J. Bister).

ka in narodnih teženj. Jezuit Hans Grاسبöck iz Pöllinga na Svinški planini npr. se zaveda, da je evangelizacija človeka nujno povezana z družbenimi procesi in nalogami, ko preprosto zaključiti: „Wer es also mit seinem Christsein ernst meint, für den hat die Sprachenfrage an Kärntens Schulen aufgehört, ein Problem zu sein.“ Pravilnost te ugotovitve potrjuje tudi Gertraud Putz v svoji disertaciji „Die Kärntner Slowenen und die Kirche“, ko piše: „Neben der Geschichte des Landes darf die Geschichte der einzelnen Menschen in diesem Land nicht übersehen werden. Jeder, ob Slowene oder Deutscher, hat eine ganze Reihe von persönlichen Erfahrungen hinter sich, die die Einstellungen dem anderen gegenüber wesentlich prägen.“

In der Gegenwart und in der nahen Zukunft wird es in Kärnten kaum möglich sein, alle Probleme aus der Welt zu schaffen. Es besteht aber im-

merhin die Chance, gewisse Schwierigkeiten zu beseitigen, wie zum Beispiel ein Entgegenwirken der erzwungenen Isolation und Ghettoisierung der Slowenen.

Die Kirche in Kärnten hat, wie wir es gesehen haben, akzeptable Lösungen angeboten. Der nächste Schritt muß darin bestehen, daß die einzelnen Christen beginnen, diese theoretischen Vorschläge in der Praxis zu verwirklichen. Ein dauerhafter Friede muß von der Basis ausgehen. Vor diesem Schritt stehen wir in Kärnten. Für die Zukunft heißt das, daß nicht immer von Großmut und Toleranz der Mehrheit die Rede sein soll, wenn es sich um Rechte handelt, die den Slowenen als Volksgruppe in Kärnten zustehen.“²⁸

Kaj je zdaj z obtožbo, ki jo je vložil Heimatdienst proti Waldsteinu, Inzku, Vosperniku in Rauterju?

Za KHD je prav gotovo bitka za nadaljnjo izolacijo Slovencev, za nas pa ponovni klic k večji narodni solidarnosti — in to preko vseh ideoloških meja!

²⁶ Hanzl Tomažič, Komentar o komentarjih. Nedelja, Celovec, 12/18. 3. 1984, str. 3.

²⁷ Prim. Rellglja in nervoza. Pogovor z dunajskim psihoterapevtom prof. Erwinom Ringelom. V: Znamenje, Celje, šte. 4/julij—avgust 1978, str. 324-336.

²⁸ Gertraud Putz, Die Kärntner Slowenen und die Kirche. Ein Beitrag zu den kulturellen Rechten ethnischer Minderheiten. (Veröffentlichungen des internationalen Forschungszentrums.) Salzburg 1982, str. 332-333.

Konec

SIENČENIK

MEDJUGORJE

od 17. do 19. septembra
vključno 2 polpenziona šil. 1300,—

Informacije in prijava (0 42 36) 22 19.
poštni predal 4 — 9141 Dobrla vas

Srečanje slovenskih izobražencev na Dragi 84

Konec preteklega tedna je bilo na Opčinah tradicionalno študijsko srečanje Draga 84, ki ga je priredilo Društvo slovenskih izobražencev letos že devetnajstič. Teža predavanj je bila letos na nacionalnem vprašanju v vidiku izseljeništvu, mladinske problematike na Tržaškem ter perspektive slovenstva.

S predavanjem prof. Jožeta Velikonje „Kje domovina si?“ so organizatorji odprli študijske dneve. Na žalost pa predavatelj sam ni bil navzoč, tako, da so njegov referat prebrali. Njegov referat je bila v bistvu analiza o položaju Slo-

lo, tako prof. Jože Velikonja. V soboto je bilo na sporedu zanimivo predavanje književnika, gledališkega in filmskega delavca Bojana Štiha na temo „Vprašalna pola sodobnega slovenstva“, v katerem je nazkazal probleme Zedinjene Slo-



Problemi slovenstva — predaval je znani književnik Bojan Štih.

zunanje zadeve v Beogradu resolucijo, v kateri ugotavljajo, da koroški hajmatdinst in nemškonacionalne sile na Koroškem še nadalje z vso silo skušajo skrciti dvojezično ozemlje. V resoluciji pišejo mdr.: „... Predvsem pa je gonja KHD-ja v grobem nasprotju z določili avstrijske državne pogodbe, katere sopodpisnik in sogarant je tudi Jugoslavija, zlasti kar zadeva njen 7. člen, ki na dvojezičnem ozemlju Koroške zagotavlja obstoj dvojezičnih šol. Slovenski izobraženci sprašujejo Zvezni sekretariat za zunanje zadeve, kaj je v zvezi s tem ukrenil in kaj misli storiti za zaščito Slovencev v Avstriji.“

Nadalje izražajo udeleženci Drage 84 v resoluciji, da pričakujejo zaradi izredno težkega položaja slovenske manjšine v Avstriji, da bo Zvezni sekretariat za zunanje zadeve na podlagi avstrijske državne pogodbe ustrezno ukrepal in slovensko ter mednarodno javnost seznanil s svojim tozadevnim stališčem in ukrepi.

stih



Drage 84 se je udeležilo tudi precej Korošcev, med njimi član predsedstva NSKS dipl. trg. Urank, predsednik KKZ dr. J. Zerzer in ravnatelj dr. R. Vospernik.

vencev, ki živijo v Ameriki, katero je napisal z znanstveno distanco. Vendar kljub določeni distanci ni bilo preslišati Velikonjevega osebne pesimizma in osebne prizadetosti. Potomci izseljencev ali emigrantov bodo lahko obdržali slovenstvo le v stikih z matično Slovenijo. Brez živih stikov bo slovenstvo v Argentini in tudi v drugih državah ugaša-

venije, matice in zamejstva, politike in kulture in še drugo.

Prof. Niko Prijatelj je govoril na temo „Med vero in nevero“.

Letošnjih študijskih dnevov so se udeležili tudi predsednik KKZ dr. Janko Zerzer, ravnatelj Slovenske gimnazije dr. Reginald Vospernik, vodja manjšinskošolskega oddelka pri deželnem šolskem svetu dr. Valentin Inzko in podpred-

sednik NSKS dipl. trg. Janko Urank. Tako je bilo tudi možno, da so Korošci seznanili udeležence Drage 84 s trenutnim položajem slovenske manjšine na Koroškem.

Slovenski izobraženci iz Slovenije, Avstrije, Italije in zdomstva, ki so bili zbrani na teh študijskih dnevih, so naslovili na Zvezni sekretariat za

Tudi letos prireja Slovensko prosvetno društvo „Kočna“ v Svečah že tradicionalni slikarski teden, pri katerem sodelujejo umetniki iz Avstrije, Slovenije in Italije. Tokrat so se udeležili slikarskega tedna umetniki Henrik Marchel iz Kranja, Tomaž Železnik iz Ljubljane, Clelia Mazzoli iz Trsta, Barbara Plecko z Domačal in Egon Rubin z Žihpolj.

Na koncertu — s katerim so slikarski teden začeli, so preteklo nedeljo pri Adamu igrali „Harlekin Company“ iz Celovca, ki so številno publiko navdušili tudi s slovensko pesmijo. Predsednik SPD „Kočna“ dr. Janko Zerzer je pozdravil udeležence slikarskega tedna in goste koncerta v treh jezikih — v slovenščini, nemščini in italijanščini.

Priložnost za družabno srečanje z umetniki pa se bo domačim kot že prejšnja leta nudila tudi v soboto ob prezentaciji del umetnikov in sklepnih družabnostih. Podrobneje bomo o slikarskem tednu poročali v naslednji številki.



TV AVSTRIJA — 1. in 2. SPORED

1. SPORED

Petek, 7. septembra:

9.00 Poročila — 9.05 Am, dam, des — 9.30 Ruščina — 10.00 Šolska oddaja — 10.15 Šolska oddaja — 10.30 Neznosna deklica — 12.00 Tom & Jerry — 12.05 Slike našega sveta — 12.30 Orientacija — 13.00 Poročila — 15.00 Buddenbrookovi — 16.00 Aerobika — 16.15 Lou Grant — 17.00 Poročila — 17.05 Am, dam, des — 17.30 Risanka — 17.55 Za lahko noč — 18.00 Pan-optikum — 18.30 Mi — 19.00 Avstrija danes — 19.30 Poročila — 20.15 Aktenzeichen XY — 21.15 Modna revija — 21.20 Zmota na uradu — 22.05 Šport — 23.05 Aktenzeichen XY — 23.10 Poročila.

Sobota, 8. septembra:

9.00 Poročila — 9.05 Angleščina — 9.35 Francoščina — 10.05 Ruščina — 10.35 Balduin, nočni strah — 12.00 Nočni studio —

13.05 Poročila — 15.00 Mož v reki — 16.30 Paradiž živali — 16.55 Glej točno — 17.00 Poročila — 17.05 Otroška oddaja — 17.30 Flipper — 17.55 Za lahko noč — 18.00 Dvakrat sedem — 18.25 Heinz Conrads — 19.00 Avstrija danes — 19.30 Poročila — 20.00 Šport — 20.15 Eden bo zmagal — 22.00 Šport — 23.00 Dve nebeški hčerki — 0.00 Poročila.

Nedelja, 9. septembra:

11.00 Šport — 12.00 Ura časnikarjev — 13.00 Vizualna izobrazba — 14.20 Ishi — zadnji svojega naroda — 16.45 Butalci — 17.15 Tao-tao — 17.40 Risanka — 17.45 Klub seniorjev — 18.30 Ljudska glasba v Avstriji — 19.00 Avstrija v sliki — 19.30 Poročila — 19.45 Šport — 20.15 Arabella — 22.50 Nočni studio — 23.55 Poročila.

Ponedeljek, 10. septembra:

9.00 Poročila — 9.05 Am, dam, des — 9.30 Prosim k mizi — 10.30 Mož v mestu — 11.55 Tom

& Jerry — 12.15 Informativna družba — 13.00 Poročila — 17.00 Poročila — 17.05 Am, dam, des — 17.30 Muppet-show — 17.55 Za lahko noč — 18.00 Ljudje in živali — 18.30 Mi — 19.00 Avstrija danes — 19.30 Poročila — 20.15 Šport — 21.15 Ceste San Francisa — 22.05 Stanovati v Avstriji — 22.50 Poročila.

Torek, 11. septembra:

9.00 Poročila — 9.05 Am, dam, des — 9.30 Angleščina — 10.00 Šolska oddaja — 10.15 Šolska oddaja — 10.30 Bolnica ob robu mesta — 11.20 Šport — 12.15 Avstrija v sliki — 12.40 Šiling — 13.00 Poročila — 17.00 Poročila — 17.05 Am, dam, des — 17.30 Oddaja z miško — 17.55 Za lahko noč — 18.00 Holmes & Yoyo — 18.30 Mi — 19.00 Avstrija danes — 19.30 Poročila — 20.15 Dokumentacija — 21.15 Z orožjem ženske — 23.10 Poročila.

Sreda, 12. septembra:

9.00 Poročila — 9.05 Oddaja z miško — 9.30 Francoščina —

10.00 Šolska oddaja — 10.15 Šolska oddaja — 10.30 Barikade San Antonuna — 12.10 Dokumentacija — 13.00 Poročila — 17.00 Poročila — 17.05 Lutke — 17.30 Čebelica Maja — 17.55 Za lahko noč — 18.00 Pisarna, pisarna — 18.30 Mi — 19.00 Avstrija danes — 19.30 Poročila — 20.15 Rože v jeseni — 22.00 Ligea — 23.05 Poročila.

OBIŠČITE NAS!

blažej center

9150 Pliberk, ☎ (0 42 35) 2194

Četrtek, 13. septembra:

9.00 Poročila — 9.05 Am, dam, des — 9.30 Dežele in ljudje — 10.00 Šolska oddaja — 10.15 Šolska oddaja — 10.30 Šport — 12.15 Klub seniorjev — 13.00 Poročila — 17.00 Poročila — 17.30 Živalska oddaja — 17.55 Za lahko noč — 18.00 TV-kuhinja — 19.00 Avstrija danes — 19.30 Poročila — 20.15 Corinna — 21.15 TV magazin — 22.00 Inozemski report — 22.45 Poročila.

2. SPORED

Petek, 7. septembra:

17.30 Vizualna izobrazba — 18.00 Avstrija v sliki — 18.30 Waltonovi — 19.15 ARS Elektronika — 19.30 Poročila — 20.15 Tehnologija v Avstriji — 21.15 Poročila in politika ob petkih — 22.05 Nevidno oko — 23.40 Poročila.

Sobota, 8. septembra:

15.15 Politika ob petkih — 15.50 Dvakrat sedem — 16.15 Alternativna oddaja — 17.00 Proti vetru — 17.45 Kdo me hoče? — 18.00 Tedenski pregled — 18.25 Nogomet — 19.00 Trailer — 19.30 Konec dober — vse dobro — 21.55 Poročila — 22.20 Vprašanja kristjana — 22.25 Najbolj divji med tisoči — 23.40 Sto mojstrov — 23.50 Poročila.

Nedelja, 9. septembra:

9.00 Matineja — 10.30 Po Tirolskem — 11.00 Tirolska — 15.00 Športni popoldan — 17.45 Velikih 10 — 18.30 Okay — 19.30 Poročila — 19.45 Ljudski odvetnik — 20.15 Tatort — 21.45 Poročila — 21.50 Šport — 22.10 Bogat in reven — 22.55 Hudičevi fantje — 23.55 Poročila.

Ponedeljek, 10. septembra:

17.30 Začelo se je pred dva milijona leti — 18.00 Avstrija v sliki — 18.30 Waltonovi — 19.15 ARS Elektronika — 19.30 Poročila — 20.15 Bolnica ob robu mesta — 21.15 Poročila — 21.45 Šiling — 22.05 Modrost krvi — 23.45 Poročila.

Torek, 11. septembra:

17.30 Orientacija — 18.00 Avstrija v sliki — 18.30 Waltonovi — 19.15 ARS Elektronika — 19.30 Poročila — 20.15 Dallas — 21.00 Ptice selivke — 21.15 Poročila — 21.45 Klub 2.

Sreda, 12. septembra:

17.30 Dežela in ljudje — 18.00 Avstrija danes — 18.30 Tom & Jerry — 18.55 ARS Elektronika — 19.00 Šport — 20.00 Sproščeno s sedeža — 21.15 Poročila — 21.45 Kulturni žurnal — 22.30 Umetnine — 23.35 Poročila.

Četrtek, 13. septembra:

17.30 Alternativno gospodariti — 17.45 Šolska oddaja — 18.00 Avstrija v sliki — 18.30 Waltonovi — 19.15 ARS Elektronika — 19.30 Dalli-Dalli — 21.00 Zasmormalci — 21.15 Poročila — 21.45 Klub 2.

PRIPOROČAMO VAM SLEDEČA FILMA TEDNA

Avstrijska TV 1, sobota, 8. septembra 1984, ob 15.00

Mož v reki

Brezposelni vladni inšpektor Paul Heinrich ponareja na svojih podatkih starostne podatke, da bi mogel pri neki firmi nastopiti službo potapljača. Takrat je star že 61 let in s ponarejenimi papirji dobi službo. Že pri prvih potapljalnih poizkusih pa nastopijo prve težave.

Avstrijska TV 2, ponedeljek, 10. septembra 1984, ob 17.30

Začetek pred 2 milijona leti

Na dveh primerih skuša oddaja prikazati medsebojne povezave med človekom in naravo in pomembnost ekologije. Najprej obravnava oddaja pomen izgubljenih tal, to je obdelovalne zemlje, ki zmeraj bolj služi drugim namenom.

• Kotmara vas

Predavanje „PREDNOSTI DVOJEZIČNOSTI“

Prireditelj: Katoliška prosveta

Čas: sobota, 8. septembra 1984, ob 18. uri

Kraj: farna cerkev v Železni Kapli

Poje Komorni zbor GALLUS iz Kranja, vodi Angela Tomanič

Kraj: gostilna Mežnar v Kotmari vasi

RADIČELOVEC

Slovenske oddaje

Sobota, 8. septembra:

09.00—09.55 Voščila.

Nedelja, 9. septembra:

07.05—07.35 Duhovni nagovori — Voščila.

Ponedeljek, 10. sept.

14.10—15.00 Koroški obzornik — Iz ljudstva za ljudstvo.

Torek, 11. septembra:

09.30—10.00 Dežela ob dravi Land an der Drau

14.10—15.00 Koroški obzornik — Otroci poslušajte.

• Železna Kapla

Praznično zborovsko petje

Prireditelj: Katoliška prosveta

Čas: sobota, 8. septembra 1984, ob 18. uri

Kraj: farna cerkev v Železni Kapli

Poje Komorni zbor GALLUS iz Kranja, vodi Angela Tomanič

Kraj: gostilna Mežnar v Kotmari vasi

Kraj: gostilna Mežnar v Kotmari vasi

Kraj: gostilna Mežnar v Kotmari vasi

Sreda, 12. septembra:

14.10—15.00 Koroški obzornik — Zabavna glasba.

Četrtek, 13. septembra:

14.10—15.00 Koroški obzornik — Glasbeni mojstri.

Petek, 14. septembra:

14.10—15.00 Koroški obzornik — Iz kulturnega življenja koroških Slovencev.

Sobota, 15. septembra:

09.00—09.55 Voščila.

1. SPORED

Petek, 7. septembra:

17.20 Poročila — 17.25 Jazz na ekranu — 17.55 Trnov grad — 18.25 Obzornik ljubljanskega območja — 18.40 Trdnjavi Jajce in Bobovac — 19.24 TV in radio nocoj — 19.30 TVD — 20.00 Kondorjev let — 21.05 Ne prezrite — 21.20 Proti vetru — 22.15 TVD II — 22.30 Konstanta.

Sobota, 8. septembra:

8.00 Poročila — 8.50 Ciciban, dober dan — 8.20 Jeklenec — 8.40 Zgodbe iz Nepričave — 9.10 Pisani svet — 9.40 Skrivnostni svet Arthura Clarka — 10.05 Čas, ki živi — 15.55 Čudeži narave — 16.25 PJ v nogometu — Priština: Partizan — 18.15 Ženska za pultom — 19.24 TV in radio nocoj — 19.30 TVD — 20.00 Prava stava — 21.55 Zrcalo tedna — 22.15 Vrnitev k sredozemlju — 22.45 Poročila.

Nedelja, 9. septembra:

8.40 Poročila — 8.45 Živ, žav — 9.30 Trnov grad — 10.00 Prezvetnost in pristranost — 10.55 625 — 11.15 Kmetijska oddaja — 12.15 Ob 40-letnici prihoda Maršala Tita na Vis, prenos — 13.30/45 Poročila — 15.55 Show program 4 — 16.35 „Picasso“ slikarjev dnevnik — 17.35 Športna poročila — 17.35 Črni labod — 19.30 TVD — 20.00 Gabrijel — 21.05 Športni pregled — 21.35 Slovenci v zamejstvu — 22.05 Poročila.

Ponedeljek, 10. septembra:

17.20 Poročila — 17.25 Zgodbe iz Nepričave — 17.55 Varčevanje — 18.15 Spekter — 18.25 Podravske obzornik — 18.40 Pet minut za rekreacijo — 18.45 Podium — 19.30 TVD — 20.00 Pregon — 20.55 V areni življenja — 21.55 TVD II.

Torek, 11. septembra:

17.35 Poročila — 17.40 Jeklenec — 17.55 Naša pesem — Maribor

84 — 18.25 Dolenjski obzornik — 18.40 Vprašanje življenja ali smrti — 19.30 TVD — 20.00 Citadela — 20.55 Mednarodna obzorja — 21.55 TVD II.

Sreda, 12. septembra:

18.00 Poročila — 18.05 Ciciban, dober dan — 18.25 Obalno-Kraški obzornik — 18.40 Čez Atlantski ocean — 19.30 TVD I — 20.00 Film tedna: Groznja — 21.55 Kulturne diagonale — 22.25 TVD II.

Četrtek, 13. septembra:

17.45 Poročila — 17.55 Trapolo HH 33 — 18.35 Notranjski obzornik — 18.40 Delegatska tribuna — 19.30 TVD — 20.00 Tednik — 21.05 Martin Luther — 22.40 TVD II — 22.55 Retrospektiva domače TV drame — Razvalina življenja.

Petek, 14. septembra:

17.20 Poročila — 17.25 Čez tri

gore: Boštjanski fantje — 17.50 Jack Holborn — 18.25 Obzornik ljubljanskega območja — 18.40 Posvetovanje s Cambridgeon — 19.30 TVD — 20.00 Kondorjev let — 21.00 Ne prezrite — 21.15 Proti vetru — 22.10 TVD II — 22.25 Blanche.



turistična agencija
☎ (0422) 51 28 80, 51 28 25

Sobota, 15. septembra:

8.00 Poročila — 8.50 Ciciban, dober dan — 8.20 Jeklenec — 8.45 Zgodbe iz Nepričave — 9.15 Skrivnostni svet Arthura Clarka — 9.40 Tunizijski utrinki — 10.05 Veliki diktator umetnosti — 11.00 Poročila — 17.55 Poročila — 18.00 Ženska za pultom — 18.50 Čudeži narave — 19.30 TVD — 20.00 Vesela jesen — 21.35 Zrcalo tedna — 21.55 Rumeno nebo — 23.30 Poročila.

2. SPORED

Petek, 7. septembra:

17.25 TVD — 17.45 Avtogrami — 18.15 Izobraževalna oddaja — 18.45 Zabavnoglasbena oddaja — 19.30 TVD — 20.00 Koncert za TV kamere — 20.45 Zagrebška panorama — 21.00 Vidiki — 21.50 Filmi Jamesa Cagneya: Državni sovražnik.

Sobota, 8. septembra:

15.25 Sampo — 17.00 Otroška predstava — 18.00 Retrospektiva A. Djordjevića — 19.00 Narodna glasba — 19.30 TVD — 20.00 TV kasete — 20.30 Človek in čas — 21.15 Poročila — 21.20 Športna sobota — 21.45 Cervantes — 22.45 Poezija.

Nedelja, 9. septembra:

14.55 Monza, avtomobilske dirke formule I — 17.10 Glasbeno popoldne Krapina 84 — 18.25 Neobvezno — 19.10 Turistični vodič — 19.30 TVD — 20.00 Dokumentarna oddaja — 20.45 Včeraj, danes, jutri — 21.05 Citadela.

Ponedeljek, 10. septembra:

17.25 TVD — 17.45 Zgodbe Bosansko-Hercegovskih pisateljev

— 18.00 Pripovedke narodov in narodnosti — 18.15 Srbija brez nepismenih v 1985 — 18.45 Glasbeni album — 19.00 Športni grafikon — 19.30 TVD — 20.00 Po poteh spoznanj — 20.50 Zagrebška panorama — 21.10 Dinastija — 21.55 Rock 84, ponovitev glasbene oddaje.

Torek, 11. septembra:

17.25 TVD — 17.45 Pustolovščina — 18.15 Knjige in misli — 18.45 Gledalec-urednik — 19.30 TVD — 20.00 Narodna glasba — 20.45 Zrebanje Lota — 20.50 Dokumentarna oddaja — 21.35 Zagrebška panorama — 21.50 Iz koncertnih dvoran.

Sreda, 12. septembra:

17.25 TVD — 17.45 Moja sestra Camille — 18.15 Zaščiteni narava — 18.45 Narodna glasba — 19.30 TVD — 20.00 Zabavna oddaja — 21.30 Glasbena oddaja — 22.15 Kultura v združenem delu.

Četrtek, 13. septembra:

17.25 TVD — 17.45 Zajec s petimi nogami — 18.15 Znanstveni pogovori — 18.45 Peskovnik — 19.30 TVD — 20.00 Umetniški večer — 22.30 Zagrebška panorama.

PRIREDITVE

PISMA BRALCEV

Spoštovano
uredništvo NT

Ker sem v poročilih ponovno čital krajevno ime „Pri sedmih kočah“ na Peci, zadnjič v 34. številu NT o Romanju zboru „Kralj Matjaž“ na Peco, si dovoljujem kot zavzeti bralec pripomniti nekaj misli o uporabi krajevnih imen, konkretno o nazivu „Pri sedmih kočah“. Kot ljubitelj Pece, ki sem jo prehodil stokrat navzdol in napočet od Rižne gore, Aninovca, Kukujčjaka, čez Greben, Ojstrovce, preko Stanov, Kresišča, mimo Knipsa na Kordežovo glavo, na Bistriško kopo, Veško glavo, skozi Križe pa do biserno-čiste Bistrice v enkratnem izviru, ne poznam samo vsake vzpetine in globače, temveč tudi domača imena teh studencev, grap in vrhov. Če bi imel Kralj Matjaž svojo votlino odprto, bi jo bil gotovo našel. Žal nam vhoda tja tudi vsakoletni Ciril-Methodovski kresovi niso razsvetlili. Zato moramo iskati naprej, dokler je še dan. K temu iskanju sodi tudi varovanje in ohranjanje narodnega blaga, kamor vsekakor pripadajo tudi naša stara slovenska imena.

Ne dajamo jih sami v pozabo s prevzemanjem umetnih nemških ali pa spakedrano potujčenih starih domačih imen in s tem videza nemške izvornosti, Morda bo kdo rekel, da stara domača imena niso več splošno znana. Pa prav zato!!!

„Pri sedmih kočah“ je prevod nemške „Siebenhütten“, ki nikakor ne odgovarja izvornemu domačemu slovenskemu imenu. Vsak zavesten (ne le zaveden) Libučan in okolišan ve, da imenujejo stari domačini to planoto na vrhu Ojstrovce „Pri stanih“, ali po domače „Na staneh“. „Siebenhütten“ se je porodilo v novejšem času v toku ponemčevalnih stremljenj. Zakaj bi torej govorili o naših krajih v slovenskih občilih nemško s slovenskimi besedami.

Kaj mislite, kdo naj ohranja to naše narodno blago?

Kar strah postaja človeka ob misli, da bi v tej konsekvenci nekoč morda čital kaj o Pasji vasi (Podsina vas/Hundsorf = Pasja vas) ali pa o Novi hiši (Suhla Neuhaus = Nova hiša), morda pa tudi o Merjaščevi basi (Dobrla vas/Eberndorf = Merjaščevas). Morda se bo kateri od bralcev ali piscev ob tem nekoliko zamislil.

Dr. Tone Jelen, Dunaj

Opomba uredništva:

Zelo smo veseli, če nas naši bralci opozorijo na stvari, ki jih zapišemo iz malomarnosti ali nevednosti. Upamo, da bo še več bralcev posnemalo našega libuškega advokata na Dunaju. Od tega lahko samo profitiramo, in to vsi — tako uredniki kot tudi naši cenjeni bralci.



VAŠA DOMAČA
TRGOVINA
ZADRUGA
PLIBERK

● Sveče

4. slikarski teden

Prireditelj: SPD „Kočna“ v Svečah

Čas: 2.—8. septembra 1984

Udeleženci: Henrik Marchel, Kranj; Tomaž Železnik, Ljubljana; Clelia Mazzoli, Trst; Bogomila Doljak, Trst; Barbara Plecko, Domačale; Egon Rubin, Žihpolje;

Sporod:

Sobota, 8. septembra, ob 19. uri

Prezentacija del in sklepna družabnost.

Na vse prireditve v okviru slikarskega tedna so domačini in gostje od zunaj prisrčno vabljeni.

Od ponedeljka do petka bo mag. Barbara Plecko vsem ljubiteljem od 14. do 16. ure na razpolago za uvajanje v tehniko umetniškega tkanja.

● Obirsko

POLETNA NOČ

Prireditelj: Alpski klub „Obir“ na Obirskem

Čas: sobota, 8. 9. 1984, ob 20. uri

Kraj: gostilna KOVAČ na Obirskem

Za ples igrajo: FANTJE IZ VERNBERKA

II. POHOD PO POTEH
LENARTA IN GAŠPERJA

Prireditelji: SPD „Zarja“ v Železni Kapli, SPD „Obir“ na Obirskem in Krajevno združenje ZSM v Železni Kapli

Čas: nedelja, 9. 9. 1984 (ob vsakem vremenu)

Zbirališče: ob 8. uri pri Wölfelnu v Lobniku

Cilj: Spominski dom pri Peršmanu v Lepeni

● Št. Primož

Redni občni zbor Zveze slovenskih izseljencev in DRUŽABNO SREČANJE

Prireditelj: Zveza slovenskih izseljencev

Čas: nedelja, 23. 9. 1984 s pričetkom ob 14. uri

Kraj: kulturni dom „Danica“ v Št. Primožu

Prireditve bodo obogatili domači prosvetaši s svojim kulturnim sporedom.

Poskrbimo, da bo DAN IZSE-LJENCEV, ki je postal tradicionalno srečanje bivših pregnancev, tudi letos prepričljiva manifestacija našega priznavanja in naše zvestobe tistim vrednotam, za katere smo bili v najtežji dobi naše narodne zgodovine pripravljeni doprinesati velike žrtve. Zato vsi na srečanje — bivši izseljenci z družinami, prijatelji in znanci.

● SPD „Rož“ v
Št. Jakobu

vabi na

IZLET NA KRAVJI BAL

Čas: nedelja, 9. septembra 1984

Kraj prireditve je ob zahodni obali Bohinjskega jezera.

Prijave sprejema: Posojilnica Št. Jakob in odborniki društva

Odhod ob 8.30 uri zjutraj iz pred Posojilnice.

● Celovec

Pevke in pevci, pozor!

Pevski zbor Jakob Petelin-Gallus bo jeseni zopet začel z rednimi vajami. Vse pevke in vsi pevci ste vabljeni, da pridete v četrtek, 20. 9. 1984, ob 19.30 uri na vaje v novi Modestov dom, Dr.-Richard-Canavalgasse 114, Celovec.

● Dobrla vas

DRUŠTVENI IZLET

Prireditelj: SPD „Srce“ v Dobrli vasi

Čas: od sobote, 22. septembra, do nedelje, 23. septembra 1984
Progna: Dobrla vas — ogled mesta Zagreb — Marija Bistrica — Karlovac — Plitviška jezera (prenočišče in zajtrk)

domovgrede: ali ob obali preko Senja — Rijeke in Ljubljane, ali pa na Karlovac — Novo mesto — Ljubljana.

Cena: šil. 500.— (vključno polpenzion in kosilo), vožnja.

Društveniki (pevci, igralci in odborniki plačajo le polovico) torej šil. 250.—

Vodi: mag. Lojze Pušenjak, Celovec

KNJIŽNICA SPD „SRCE“

je odprta

ob nedeljah: od 9.30 ure do 10.30 ure

ob sobotah: od 9. do 11. ure

med tednom: od 9. do 12. ure in od 15. do 17. ure (pri Posojilnici v Dobrli vasi)

Društvo „SRCE“ poziva vse starše iz naše okolice, da bi se v čim večji meri posluževali naših knjig in da bi tudi svojim otrokom prebirali slovenske knjige.

● Kotmara vas

VESELICA GORJANCEV

Prireditelj: SPD „Gorjanci“ v Kotmari vasi

Čas: sobota, 22. 9., ob 20. uri

Kraj: pri Puschnigu v Šentkandolfu. Za ples igrajo „Fantje iz Podjune“ — Srečolov

● Dob

Mladinska zahvalna maša za dobro leto

Kraj: Dob pri sv. Boštjanu pod Lipo

Čas: sobota, 15. 9., ob 19.30 uri

● Dom v Tinjah

Od ponedeljka, 10. 9., ob 18. uri

do četrta, 13. 9., ob 13. uri

DUHOVNE VAJE ZA DUHOVNIKE — „Duhovnikova duhovnost danes“

Vodi: p. prof. Jože Kokalj, Ljubljana

Od sobote, 15. 9., ob 9. uri do nedelje, 16. 9., 17. ure

DUHOVNE VAJE V DUHU SV. FRANCA SALEŠKEGA, nem.

Vodi: P. Gottfried Prinz OSFS

V soboto, 15. septembra od 20.30 ure do 22. ure

MOLITVENA SKUPINA —

Vodi: kpl. Janez Tratar

Človek trpi mnogokrat zaradi notranje stiske in zunanje nereda samo zato, ker je najvažnejše prej opustil: da bi se v molitvi z Bogom pogovoril. Kdor želi v skupni molitvi iskati osebno pot k Bogu, odprtost za bližnjega in voljo Očeta v osebni življenju, ima ponudbo molitvene skupine in sicer vsako soboto od 20.30 do 22. ure

Od nedelje, 16. 9., ob 15. uri do sobote, 22. 9., ob 13. uri

DOPUSTNIŠKI DNEVI ZA STAREJŠE LJUDI — nemško

Vodi: Gertraude Langer, Kriva Vrba

Od ponedeljka, 17. 9., ob 9. uri do petka, 21. 9., ob 13. uri

TEČAJ ZA TAJNICE IN TAJNIKE V PISARNAH, 1. del

Poklicno izpopolnjevanje je nujno potrebno in zaželeno. Hitri razvoj zahteva stalno nadaljnje izobraževanje.

Zato Vam/Tebi nudimo tečaj za tajnice in za tajnike v pisarni, ki vsebuje del tistega znanja, ki Vam/Ti bo pomagalo izboljšati kvaliteto pisarniškega dela in premagovati probleme, ki nastajajo pri delu.

Vodja tečaja: dv. sv. dr. Pavel Apovnik

GALERIJA TINJE: Razstava del prof. Heinza Mösenederja

Od petka, 21. 9. do sobote, 29. 9. 1984

ROMARSKO POTOVANJE NA MONTSERAT, V LURD IN LA SALETTE

Vodi: g. žpk. Valentin Gotthardt

ASKÖ Šmihel brez Vaučeja v tretji poraz!

Šmihelčani so popolnoma izven forme. Proti Weitensfeldu so doma presenetljivo zgubili in s tem ostali že dve tekmi brez točke. Bilanca zadnjih dveh tekem: dva poraza, razlika zadetkov 2:6. Turner Mack je takoj ukrepal in že pretekli torek postril trening. Ali grozi Šmihelu po ponovnem porazu kriza?

ASKÖ Šmihel - Weitensfeld 1:2 (1:1)

Postava: Guetz 3, Andrej 2, Šuler 3, H. Krausler 2, K. Perchtold 2, Lopinsky 2, Blažej 2, Mijatović 2, Buchwald 2, Krištof 2, Pajenk 2, (Motschnig 0);

Šmihel, 100 gledalcev
Sodnik: Latzin (pod svojim nivojem)
Strelci: Pajenk (20. min.) oz. Bernhard (24. min.) in Zussner (66. min.)

Tekmo proti Weitensfeldu naj Šmihelčani hitro pozabijo. To kar so pokazali doma proti novincu iz Weitensfelda je bilo pod vsako kritiko. Igralci so bili deloma sploh brez moči in brez agresivnosti. Nastal je vtis, da igra moštvo popolnoma brez vsake taktike. Legionar Mijatović nikoli ni mogel nadomestiti Ivana Vaučeja, ki je trenutno poškodovan. Igralci so tavalili po igrišču kot

zgubljene ovce, vsa navodila trenerja Macka niso nič pomagala.

V sredini je manjkal igri Šmihelčanov igravec, ki bi imel pregled in ki bi dal napadalcem potrebne žoge. Tako je Krištof stal na desni strani in le od časa do časa dobil kakšno žogo. Zadnjo tekmo v jesenski sezoni je odigral Dietmar Buchwald, ki odide na šolanje na Tirolsko. Zdaj ima trener gotovo še večje težave. Od torika naprej v Šmihelu baje ostreje trenirajo, vsi se zavedajo resnosti položaja. V nedeljo igrajo Šmihelčani v Liebenfeldu. Po mnenju igralcev si moštvo ne sme privoščiti ponovnega poraza, nevarnost popolne krize v Šmihelu je že preblizu.

Trener Rudi Mack: Tekmo smo zgubili predvsem zaradi tega, ker so nosilci igre popolnoma izpadli.



Dietmar Buchwald je v jesenski sezoni zadnjič napadal za Šmihel. Odšel je namreč za tri mesece na šolanje na Tirolsko.

Največja hiba pa je poškodba našega najboljšega igralca Vaučeja. Kljub tretjemu porazu ni govora o krizi. Ta teden bodo poleg Buchwalda verjetno manjkali tudi Motschnig, Pajenk in Vauče. S točko bi bil že več kot zadovoljen.

Železna Kapla popušča

Št. Paul — Železna Kapla 4:2 (1:2)

Po dobrem začetku sezone Kapelčani popuščajo. Proti Št. Paulu preteklo kolo niso imeli nobene možnosti. Obramba je bila odprta kot že dolgo ne, v napadu napadalcji niso dosegli normalne forme. Kljub porazu je Železna Kapla s petimi točkami na osmem mestu. To kolo igrajo doma proti Sinči vasi.

Globasnica na vrhu lestvice

Podkmos — Globasnica 0:2 (0:1)

Postava: Maček 3, Medvoz 4, Kowatsch 4, Dlopst 5, Hutter 3, Micheu 3, Gallo 4, Vauče 3 (40. min. Sadjak), Schatz 3, Belis 3, Wölbl 4.
Podkmos, 150 gledalcev
Strelci: Gallo (13. min.) in Sadjak (62. min.)
Izključen: Gallo

V zelo slabi tekmi so Globašani

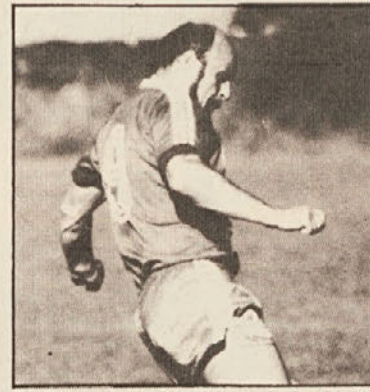
brez večjih težav zmagali. Nasprotnik vso tekmo ni mogel resno ogroziti vrata vratarja Mačka in je tako tekmo zasluženo izgubil. Naslednji teden igrajo Globašani doma proti Grabštanju. Trener Štekl računa tudi tokrat z zmago: „Doma ne smemo oddati točke.“

Bilčovs zdaj predzadnji

Launsdorf — Bilčovs 2:0 (1:0)

Postava: Schaubig 3, Sablatnik 3, Maierhofer 2, Glantschnig 2, Kuess 3, Krainer 2, Stangl 2, Ogris 2, Schöffmann 2, Partl 2, Hobel 2;
Launsdorf, 100 gledalcev
Sodnik: Otto Ebner (slab)
Strelci: Kuttinig (39. in 89. min.)

Pri izredni vročini se Bilčovšča-



Dr. Kurzeja je igral le nekaj minut. (SAK — KAC 4 : 1)

SAK na prvem mestu . . .

(nadaljevanje s 16. strani)
skrajšali na 3:1. Kratko pred koncem je Manfred Luschnig dal za SAK na kuriozen način četrti gol. Ko je preigral že celotno obrambo, je čakal pred črto na vratarja in branilca, oba prelesičil in z nogovrgel žogo v gol.

Naš tip tedna



Rudolf Čik (33)

Rudi Čik je igral v ustanovnem moštvu KDZ v Celovcu. (Iz tega moštva je nastal SAK). Pozneje je igral nekaj let za Metlovo. Je odbornik ASKÖ Šmihela, za katerega že navija odkar obstaja šmihelsko nogometno moštvo. Po poklicu je elektromehaničar in dela kot vodja za prodajo pri „Auto-Igerc“ v Pliberku. V prostem času se bavi predvsem z nogometom, največ časa uporabi seveda za šmihelski klub. Prvo mesto v podlgi bo po njegovem mnenju vodilo preko SAK ali Št. Leonhard.

Za to kolo nam je šmihelski nogometni strokovnjak prerokoval sledeče izide:

Podliga

Liebenfels — Šmihel	1 : 2
Sele — Velikovec	1 : 1
Wolfsberg — SAK	1 : 3
Dobrla vas — KAC	2 : 0
Žrelec — Št. Andraž	2 : 2
Weitensfeld — ASV	1 : 2
Št. Leonhard — Borovlje	3 : 0

1. razred

Železna Kapla — Sinča vas	1 : 0
Globasnica — Grabštanj	3 : 0
Bilčovs — Oberglan	2 : 2

Ob robu povedano . . .

Dvojna morala SAK

Ker se SAK zelo prizadeva za svoj naraščaj, je letos pridobil Francija Šmida, trenerja z A-licenco, za glavnega trenerja vseh treh moštev naraščaja kluba.

Prizadevanje odbora kaže, da misli SAK že v bodočnost in da hoče tudi naprej z lastnimi igralci ostati med najboljšimi klubi na Koroškem.

Odgovorni so mnenja, da je naraščaj v najboljših rokah, kar bo gotovo tudi držalo. Tem bolj se potem čudimo trenerju Šmidu in podpredsedniku Matvezu Wieserju, ki imate svoje fante pri celovški Avstriji. Fanta baje zaradi tega ne moreta igrati pri SAK, ker bi to menda motilo skupnost pri celovški Avstriji. Po tem sodeč, je tema dvema funkcionarjema celovška Avstrija bolj pri srcu kot SAK. Težko si predstavljam, da bi imel katerikoli pritaš SAK za dvojno moralo teh funkcionarjev razumevanje. Stavi se vprašanje, ali si SAK res lahko privoščiti takšne funkcionarje v svojih vrstah.

Tekme SAK

V nedeljo, 9. sept. ob 16.30 uri
ATSV Wolfsberg I — SAK I
ob 14.45 uri
ATSV Wolfsberg 23 — SAK 23
na igrišču v Wolfsbergu.

Tekme Šmihela

V nedeljo, 9. sept. ob 16.30 uri
Liebenfels I — Šmihel I
ob 13.45 uri
Liebenfels 23 — Šmihel 23
na igrišču v Liebenfeldu.

Tekme Selanov

V nedeljo, 9. sept. ob 17. uri
Sele I — Velikovec I
ob 15. uri
Sele 23 — Velikovec 23
na štadionu pod Košuto.

900 gledalcev v Borovljah

Kljub remiju – zmaga Selanov

Prvi derbi med Borovljčani in Selani je privabil rekordno število gledalcev na igrišče. Borovljčani, ki so vsa leta smehljaje opazovali nogomet v Selah, so morali po tekmi biti veseli, da so s srečo doma obdržali točko. Odslej bodo morali Borovljčani gotovo z večjim spoštovanjem govoriti o selskem nogometu, saj čaka vigredi še tekma v Selah in tam zanje ne bo lahko kruha rezati.

Borovlje : Sele 1:1 (0:0)

Postava: Užnik 4, Jakopič 3, Vrhovec 3, A. Dovjak 3, Čertov 3, Oraže 3, Olip 4, Fera 5 (85. Falte 0), Hribernik 3, Travnik 3, Hobel 4;

Borovlje, 900 gledalcev

Sodnik: Oberwurzer (zelo dober)

Strelci: Pogatschnig (47. min.) oz. Martin Hobel (60. min.)

Obe moštvi sta začeli tekmo izredno previdno in krčevito. Tekma je bila velikega pomena, šlo je za ugled dveh krajev in njihov nogometištev. Zaradi tega se v prvem polčasu igra skorajda ni razvila, žogo so igrali največ v sredini, oba vra-

tarja nista imela dela. Lepe akcije so bile redkost, prevladovala sta borbenost in moč.

Že takoj ob začetku drugega polčasa so domačini po nespornemu selske obrambe z odličnim strelom povedli na 1:0. Borovljčani so že mislili, da sta s tem golom padla morala in borbenost Selanov in so se počutili kot zmagovalci. Toda Selani so se še bolj potrudili in imeli zapovrstjo nekaj lepih priložnosti. V 60. minuti je bilo končno tako daleč. Po ostrem kotu Nantija Olipa je Martin Hobel iz treh metrov izenačil. Napo-

sled so igrali le več Selani, ki so se od minute do minute stopnjevali. Odlične možnosti so se vrstile, toda velika sreča je obvarovala Borovljčane pred zadetkom. Domačini so v drugem polčasu le enkrat prišli nevarno pred vrata Selanov. Selani so bili telesno in tehnično močnejši in igrali taktično bolj zrelo kot lanski koroški ligaš. Po tekmi domačinov ni bilo več nikjer videti, čeprav so si srečno priborili točko. Gledalci so pa bili kljub neodločenemu rezultatu enega in istega mnenja: prvi derbi so dobili Selani.

Joži Čertov je tudi v Borovljah štel k stebrom v obrambi. V tej sezoni še nobenemu srednjemu napadalcu ni uspelo mu dati gola. Ta teden pa pride v Sele „stara lisica“ Jelenko. Dvboj Čertov-Jelenko bo gotovo zanimiv.



SAK na prvem mestu

Proti KAC je igral SAK v novih oblekah z znakom kluba. Čeprav so bili nekateri igralci praznoverni, je SAK visoko zmagal.

SAK — KAC 4:1 (3:0)

Postava: Naschenweg 3, Sadjak 4, Woschitz 3, Lampichler 0 (30. min. Luschnig 4), Stern 5, Kreutz 4, Ratajec 4, Jovičević 5 (62. min. Zablatnik 0), Polanšek 4, Raczinsky 3, Velik 4;

Koшатovo igrišče, 300 gledalcev

Sodnik: P. Ruch (slab in prepočasen)

Strelci: Polanšek (19. min. enajstm.), Ratajec (21. min.), Jovičević (41. min.) in Luschnig (86. min.) oz. Mahkovec (79. min. prosti strel)

V celovškem mestnem derbiju je SAK pričel tekmo kot letos vedno izredno agresivno in borbeno. KAC je bil od prve minute naprej zaprt v svoji polovici, in v prvem polčasu niti enkrat ni prišel nevarno pred vrata SAK, kjer je zopet branil Naschenweg. Ogromna terenska premoč SAK se je tudi kmalu obrestovala. Branilec KAC je v 19. min. ubranil žogo v kazenskem prostoru z roko in prisojeno enajstmetrovko je izkoristil Polanšek. Že dve minuti pozneje je legionar Ratajec, ki je zopet prepričal s svojo izredno hitrostjo, krasno zadel v vrata KAC.

Gostje, pri katerih se je že v 15. minuti poškodval igralec-trener dr. Kurzeja, so se borili z vso silo pred grozečim debaklom. Še pred polčasom pa je uspelo najboljšemu igralcu SAK Jovičeviću dati tretji in nedvomno odločilni gol.

Po odmoru je SAK popustil, gostje so prišli do igre in imeli tudi nekaj priložnosti za zadetek. Pri SAK se je zmanjšala koncentracija, vrhu tega pa je še izpadel zaradi poškodbe odlični Jovičević, ki je bil nosilec igre. V 79. minuti je KAC uspel častni gol. Iz prostega strela, katerega je vratar Naschenweg popolnoma zaspal, so

(nadaljevanje na 15. strani)



Podliga vzhod

1. SAK	5	4	1	0	14:2	9
2. ASV	5	4	1	0	9:3	9
3. Velikovec	5	3	2	0	12:4	8
4. SV Weitensfeld	5	3	2	0	9:5	8
5. St. Leonhard	5	2	1	2	13:10	5
6. Žrelec	5	2	1	2	4:6	5
7. Sele	5	1	2	2	7:7	4
8. Šmihel	5	2	0	3	8:9	4
9. Dobrla vas	5	1	2	2	5:9	4
10. Borovlje	5	1	2	2	5:11	3
11. Wolfsberg	5	1	1	3	11:11	3
12. Št. Andraž	5	1	1	3	7:12	3
13. Liebenfels	5	0	2	3	5:12	2
14. KAC	5	0	2	3	6:14	2

Izidi 5. kola

SAK — KAC 4:1 (3:0)
 Borovlje — Sele 1:1 (0:0)
 Šmihel — Weitensf. 1:2 (1:1)
 Liebenf. — Dobrla vas 1:1 (0:1)
 ASV — St. Leonhard 2:1 (1:0)
 Velikovec — Žrelec 0:0
 Št. Andraž — Wolfsb. 3:2 (2:1)

NASLEDNJE KOLO:

● 6. kolo (8./9. 9.): Dobrla vas — KAC, Wolfsberg — SAK, Žrelec — Št. Andraž, Sele — Velikovec, Št. Leonhard — Borovlje, Weitensfeld — ASV, Liebenfels — Šmihel.

Strelci

5 golov: Jelenko (Velikovec), Stückler (Wolfsberg), Kummer (ASV)
 4 gole: Justin Polanšek (SAK)
 3 gole: Velik (SAK), Hobel (Sele)
 2 gola: Krištof, Vauče, Buchwald (Šmihel), Raczinsky, Jovičević, Ratajec (SAK), F. Dovjak (Sele)
 1 gol: Šuler, Pajenk (Šmihel), Luschnig (SAK)